

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Soutiens NOTRE jeunesse!
Soutiens NOS restaurants!
Soutiens NOTRE région!

carte Vallon Gourmet

1 repas payé = 1 repas offert dans les 24 restaurants partenaires

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

N° 123 DE LA REVUE INTERVALLES

Le Vallon horloger et ses anarchistes

Le 15 septembre 1872, quinze délégués, dissidents de l'Association internationale des travailleurs dirigée par Karl Marx, fondent à Saint-Imier, dans le Jura bernois, l'Internationale antiautoritaire et donnent ainsi naissance, par les résolutions qu'ils adoptent, au mouvement anarchiste. Exactement 150 ans après, Intervalles, la Revue culturelle du Jura bernois et de Bienne, consacre son 123^e numéro à ce Congrès de Saint-Imier en le replaçant dans son contexte historique, soit les débuts de la mondialisation pour cette région ouvrière et horlogère. *Article en page 11*



Gare de Saint-Imier, vers 1890. On y voit deux wagons de marchandises transportant du matériel lourd et un wagon de passagers.
Photo: Mémoires d'Ici, Saint-Imier (fonds iconographique)

Réclame

SOMMAIRE

Les Roches façon Oktoberfest Gros succès pour la kermesse 2022	3
Une pétition circule à Péry Elle est soutenue par les autorités	7
Une championne à Courtelary Médaillée d'or lors des SwissSkills	9
Un vide-greniers original De domicile à domicile à Cormoret	9
Matches de Catch-Impro au CCL La Suisse contre l'équipe QuéBelge	13
105 bougies à la Roseraie ... pour la doyenne de Corgémont	13
Un tour dans les salles obscures Consultez le programme!	14
Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement!	16
Les sorties automnales guidées ... du Parc régional Chasseral	16
Vents de guerre Sous la Plume du pasteur Silvestrini	17
Un dernier petit goût d'été Notre recette de pizza estivale	17
50 ^e anniversaire de J&S demain Jeunes hockeyeurs à la Clientis Arena	20
Un comité déjà à l'œuvre Pour la 95 ^e fête de lutte à Saint-Imier	21



Fonds Clientis

Investir et récolter à long terme

Adaptés à votre profil de placement et largement diversifiés

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds

Clientis
Caisse d'Épargne Courtelary



CANTIQUE DES CANTIQUES
 CRÉATION DE CLAUDE ROSSEL
 ŒUVRES DE VAUGHAN WILLIAMS
 ET PALESTRINA

Annina Haug alto
 Mihai Cocea violon alto

Ensemble vocal d'Erguël
 Orchestre ad hoc

Manuel Gerber direction

Samedi 24 septembre, 20h
 Collégiale de Saint-Imier

Dimanche 2 octobre, 17h
 Collégiale de Neuchâtel

Dr. méd. R. Brechbühler
 Grand' Rue 13, 2606 Corgémont
 Tél. 032 489 11 67
 Mail : cabinet.r.brechbuehler@hin.ch

**Le cabinet médical sera fermé
 du jeudi 6 octobre
 au lundi 24 octobre 2022**

Toute l'équipe du cabinet
 vous souhaite un bel automne!

**En vente
 à l'imprimerie
 BAUX À LOYER**



Pompes funèbres Bestattungen

Bienne et environs Biel und Umgebung
 Route de Brügg 121 Brüggstrasse 121
 2503 Biel-Bienne 032 365 50 15
 info@pfgerber.ch www.pfgerber.ch

Immobilier

**À LOUER
 TAVANNES**

**Chemin de Montoz 4
 Appart. 5½ pièces**

Appartement-duplex dans maison
 mitoyenne. Terrasse.
 Proche gare et commerces.
 Loyer 1480 francs + acpte charges
 220 francs. Garage 80 francs.

Libre dès le 1^{er} octobre
079 250 39 04

**À LOUER
 CORGÉMONT**

**Route du Chaumin 10
 Appart. 2 pièces**

Cuisine agencée, lave-vaisselle,
 machine à laver,
 salle de bains - douche WC,
 cheminée de salon (poêle),
 grande terrasse.
 Loyer 750 francs y.c. charges

Libre de suite ou à convenir
**Natel 079 263 60 46
 ou 079 258 51 25**

**À LOUER
 CORGÉMONT**

**Route du Chaumin N°7
 Appart. lumineux
 plus de 140 m², 2^e étage**

Cuisine et salon ouverts avec grande
 cheminée, 2 chambres, salle de bains
 et grande mezzanine, cave, jardin.

Loyer 1600 fr. charges comprises
 Parking couvert 100 fr.

A louer pour le 1^{er} novembre 2022
**Tél. 032 489 33 73
 ou 079 677 74 28 dès 19h**

**Le bien-être animal?
 On s'en occupe déjà**



**NON
 à l'initiative
 inutile sur
 l'élevage** **SEPT
 25**

non-initiative-elevage.ch

**Le bien-être de nos animaux,
 notre préoccupation 7 jours
 sur 7 et 24 heures par jour!**

**Etienne
 Klopfenstein
 vous invite à
 voter NON
 le 25 septembre**



**Numéro national
 0842 80 40 20**

Pour vous - chez vous
**AIDE ET SOINS
 A DOMICILE**

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitem.ch



**ACCUEIL DE JOUR
 FOYER DE JOUR**

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
 Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
 Des jeux de société
 De la gymnastique douce
 Des activités à l'extérieur
 Concert et spectacle
 Du repos
 Des repas de qualité
 Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
 LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

PS Parti socialiste du Jura bernois

**Votations populaires
 25 septembre 2022**

Positions socialistes

Liberté de vote Initiative sur l'élevage intensif

2 x NON Révision de l'AVS

NON Suppression de l'impôt anticipé pour les multinationales

OUI Droit de vote à 16 ans

OUI Réaménagement de la gare

OUI Réfection de la rue de la Printanière

Parti socialiste Tramelan

Félicitations

EIMP Ebauches Micromécanique Precitrame SA

FÉLICITATIONS !

En qualité d'entreprise formatrice, nous sommes fiers du parcours de notre apprenti micromécanicien **Louis WUILLEMIN** lors des SwissSkills 2022 et lui présentons toutes nos félicitations pour sa médaille d'argent obtenue à l'issue de cette compétition.



MEILLEURE ENTREPRISE FORMATRICE
 GAGNANTE 2020-22

Ebauches Micromécanique Precitrame SA Combe-Aubert 3 CH - 2720 Tramelan

ARC Alternative régionale & communale Saint-Imier

**Vision
 Solidarité
 Énergie
 Esprit de décision**

**AU SERVICE
 DE VOS PRIORITÉS**

**À la mairie
 au Conseil municipal
 au Conseil de Ville
 Votez ARC**

Élections municipales
 Saint-Imier
 27 novembre 2022

**Votez listes
 1**



60 ANS
 AU SERVICE DE
 LA POPULATION,
 DES VILLES
 ET DES VILLAGES
 DE LA RÉGION

Reichert SA célèbre ses 60 ans et convie la population à une matinée portes-ouvertes le **samedi 17 septembre 2022**.

09h-14h
 - Animations, jeux et concours (lots à gagner)
 - Tours en camions

11h-14h
 - Apéritif offert (jusqu'à 12h), puis restauration à petits prix

Rendez-vous sur notre site de Rondchâtel.
 (Autoroute A16, sortie «Zone industrielle Rondchâtel / Vigier», puis suivre les indications)

REICHERT SA 2603 Péry-La Heutte / info@reichertsa.ch / www.reichertsa.ch

**Vainqueurs des SwissSkills
 Constructeur de route**



C'est avec une certaine fierté que notre entreprise félicite chaleureusement ses deux jeunes employés **Maxime Boillat** et **Sven Muster** pour leur fabuleuse médaille d'Or remportée aux SwissSkills 2022 à la suite de leur prestation de haute qualité. Un grand bravo pour leur détermination et les efforts fournis!

f.hänzi SA
 Bâtiment - génie civil

Favorisez nos annonceurs

Élections municipales de Saint-Imier

**Sainti
 s'épanouit!**

PLR
 Les Libéraux-Radicaux
 Saint-Imier

**Un dynamisme audacieux
 Une fiscalité attractive et responsable
 Un développement social, économique
 et écologique**

**Votez PLR Saint-Imier
 le 27 novembre 2022**

RÉSIDENCE LES ROCHES ORVIN

Une ambiance de feu à la kermesse

Après deux années de patience, pandémie oblige, la kermesse du home Les Roches était enfin de retour samedi dernier sur le thème de l'Oktoberfest. Et quelle magnifique kermesse. Les sourires étaient sur toutes les lèvres, tant du côté des résidents que de celui des très nombreuses familles et visiteurs présents. La matinée a débuté tambour battant avec la dynamique prestation de La Fanfare Montagnarde de Plagne à 10 h pile, sous la direction de l'in-fatigable Jean-Claude Clénin toujours au taquet pour créer une ambiance formidable. Pendant cet intermède musical, le service ne chômait pas et était mené bon train par les multiples bénévoles dans la salle et les deux tentes extérieures occupées par les visiteurs.

Stephan Chopard, directeur de l'établissement qui arborait la tenue bavaroise pour l'oc-

casion, confiait avec un large sourire: «la kermesse 2022 sera à classer dans nos annales comme l'une des plus belles de ces dernières années».

Pendant le repas, le Duo Alpenweiss prenait le flambeau de la deuxième partie musicale avec des mélodies sentant bon l'Oktoberfest sous de multiples applaudissements dignes des grandes fêtes bavaroises. Les enfants n'étaient pas en reste, atelier de grimage et jeux étaient mis en place pour leur grand plaisir par le personnel de l'établissement.

Portes ouvertes des appartements protégés

Pendant toute la journée, la possibilité était donnée aux intéressés de visiter deux appartements-témoins. Ce sont plus de 200 personnes qui s'y sont rendues, simples curieux ou intéressés à une future location. |jcl



La Fanfare Montagnarde de Plagne sous la direction de l'inépuisable Jean-Claude Clénin, photo: jcl

SOCIÉTÉ D'ARBORICULTURE D'ORVIN

L'automne arrive, la récolte des fruits se précise

Pour les personnes désireuses de faire du jus de pomme, la société d'arboriculture se réjouit de mettre ses toutes nouvelles installations au service de la population.



Pressurage et pasteurisation

Cette saison débutera le 19 septembre prochain. Les lundis et jeudis sont prévus, ceci en fonction de la quantité de fruits à presser.

Afin d'assurer un bon déroulement des opérations, les personnes intéressées sont priées de s'inscrire à l'avance.

Nous rappelons que la qualité du jus dépend de celle des fruits. Par conséquent, il est nécessaire d'apporter des fruits propres, éliminer ceux qui sont pourris et éviter de les entreposer trop longtemps avant le pressage.

Si vous avez des fruits en surplus, la société les achète au prix 35 cts le kilo, livrés au pressoir.

Étiquettes à votre nom

Veillez nous livrer vos fruits dans des récipients solides: cageots, cartons ou sacs en

jute munis d'une étiquette sur laquelle doit figurer votre nom, adresse et numéro de téléphone. Les pommes (ou poires) peuvent être déposées dès le samedi matin, mais au plus tard le lundi matin à 8 h pour le pressage du lundi et le mercredi soir ou jeudi matin 8 h pour celui du jeudi. Les fruits déposés sans indications aux alentours du pressoir ne seront pas pressés.

Inscriptions: comme indiqué ci-dessus, veuillez vous inscrire par téléphone au 079 485 39 15 en indiquant la quantité de fruits à presser.

Un grand merci pour votre collaboration et à bientôt! |mja

LES PRÉS-D'ORVIN

Rimrock Country Band baptise son 2^e CD au Bison Ranch

C'est en 1997 que Mario Juillerat, musicien passionné de Country Music et guitariste eut envie de fonder un groupe. Après avoir parlé de son vœu à ses amis, deux de ses potes acceptent de partir à l'aventure en sa compagnie. C'est ainsi que Gérard et René prirent la route de la Country Music avec lui et fondèrent le Rimrock Country Band.

Au fil du temps, de nouveaux musiciens venant de divers horizons musicaux rejoignaient le groupe, à l'instar de la chanteuse Béatrice Strähler en 2005, groupe qu'elle quitta 13 ans plus tard. Pendant cette période, en 2013 Gérard Droz membre fondateur prenait sa retraite après 16 ans de fidélité pour laisser la place à l'équipe actuelle: Nelson Pryor, chanteur originaire du Texas;

Mario Juillerat, fondateur et guitariste; Ralph Buschmann, guitariste; Serge Voumard, guitariste basse; Vincent Carnal, drums; Jean-Christophe Mathez, clavier et Pierre-Yves Friedli ingénieur du son. Pour cette année 2022, deux points forts sont à noter, tout d'abord les 25 ans de sa fondation et en cette date du 11 septembre la naissance du deuxième CD baptisé au champagne dans le respect des traditions et coutumes.

«Que de kilomètres parcourus depuis nos débuts, que de pays européens visités également, mais quelle belle satisfaction de voir le public présent à nos concerts conquis par notre style de musique», confiait Mario Juillerat.

Cette journée de double fête au Bison Ranch des Prés d'Orvin s'est terminée en

apothéose devant un public très nombreux à la satisfaction de l'orchestre et Chris-

tian Lecomte, propriétaire de l'établissement depuis 30 ans. |jcl



De gauche à droite, debout: Jean-Christophe Mathez, Pierre-Yves Friedli, Ralph Buschmann, Nelson Pryor, Vincent Carnal, Mario Juillerat, Serge Voumard. Devant: René Droz, membre fondateur et Béatrice Strähler ancienne chanteuse.

Un spectacle de grande qualité

La traditionnelle soirée de soutien de Chandor s'est tenue samedi dernier



Les excellents Ourragang ont ravi les spectateurs présents, photo: pd

La chorale mixte orvinoise Chandor avait mis les petits plats dans les grands pour satisfaire ses amis, supporters, donateurs et amateurs de chant, lors de sa traditionnelle soirée de soutien, samedi dernier à la halle de gymnastique d'Orvin.

Les amis chanteurs voisins de Lamboing, du Chœur mixte L'Arzillière, ont tout d'abord

ravi les mélomanes présents avec un très beau répertoire, comme *Les sabots d'Hélène*, *L'Hymne à l'amour* de Piaf, mais aussi des mélodies bien connues volontiers fredonnées par le public, de G.F. Hendel, Mikis Theodorakis, Henri Salvador, Serge Gainsbourg, voire Johnny.

Pendant l'entracte, les salutations d'usage ont été

faites par Fritz Fankhauser, président du Chandor, satisfait de pouvoir présenter des prestations de choix en guise de remerciements aux donateurs et amis de la société. Un excellent repas fut servi aux convives avant que L'Arzillière n'entame sa deuxième partie, toujours sous la direction de Jacques Chételat, très à l'aise également dans une présentation facétieuse et dynamique des morceaux. Comme bouquet final choral, les chan-

teurs du Chandor montèrent sur scène rejoindre leurs collègues de Lamboing pour un final éblouissant.

Le spectacle se poursuit ensuite aux sons du groupe celtique Ourragang, avec sa musique très festive et enjouée, qui réussit même à faire danser le public présent.

Une belle soirée de chants et de musique de qualité, un peu hors du temps, idéale pour oublier ses soucis du quotidien. |pd

COMMISSION DU 3^e ÂGE DU BAS-VALLON

Marche du mardi 20 septembre

Notre prochaine aventure nous emmène à proximité de Lyss. Le but de cette marche facile est le *Chrützhöchi!* Endroit idéal, après un petit effort en plus, pour laisser vagabonder ses pensées, scruter l'horizon et se sentir détaché de la terre. Le temps de marche est de

deux heures aller-retour et le dénivelé de 50 mètres. Le lieu de rendez-vous est à Bienne, sur le parking en face de l'arrivée du funiculaire de Macolin à 13 h 15.

Pour des renseignements, veuillez contacter: Louis Voiblet 079 640 89 13 ou Vinda Villard 079 760 01 22. |ma

Réclame



LOGEMENTS POUR SENIORS

ENCORE 2 LOGEMENTS DISPONIBLES!

RÉSIDENCE POUR SENIORS À ORVIN DISPONIBLE DÈS L'AUTOMNE 2022

- Logements de 1 pièce, 2.5 et 3.5 pièces
- Loyers reconnus par les prestations compl. AVS
- Services à la carte (soins, repas, ménage, ...)
- Commerces et arrêt de bus à proximité

Demandez notre brochure au : 032 358 09 50

UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE

Les Oeuches 26 | 2534 Orvin | www.residence-les-roches.ch

ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS

Adresse mail

Nouvelle adresse mail de contact pour l'agence AVS du Bas-Vallon : avs@perylaehte.ch | agence avs du bas-vallon

Emplois


SAINT-IMIER MISE AU CONCOURS
TERRE D'ÉNERGIES

La Municipalité de Saint-Imier met au concours pour août 2023 deux places d'

apprenti(e) employé(e) de commerce

dans les différents services de son administration.

Durée de l'apprentissage: 3 ans

Début de l'apprentissage: début août 2023

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M^{me} Lara Reis, responsable de la formation des apprentis au sein de la Municipalité de Saint-Imier, tél. 032 942 44 31, courriel: lara.reis@saint-imier.ch.

Les offres motivées, avec copies des bulletins scolaires, doivent être adressées au Conseil municipal de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention «Apprenti(e) employé(e) de commerce» **jusqu'au 14 octobre 2022.**

**La Perle rare
recherchée
lit certainement
la FAC,**

**pensez à nos colonnes
pour vos annonces
d'emploi!**

**fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56**



**COMMUNE
DE
TRAMELAN**

MISE AU CONCOURS

Dans la perspective d'une restructuration de la chancellerie municipale, la Municipalité de Tramelan met au concours le poste de

responsable des Ressources humaines (taux d'occupation 50 %)

Pour plus d'informations : www.tramelan.ch

CONSEIL MUNICIPAL

La paroisse réformée française de Corgémont-Cortébert
cherche

un(e) concierge

pour les églises de Corgémont et Cortébert
et la salle de paroisse de Corgémont

Taux d'occupation prévu: 10 %

Vos activités principales:

- entretien des alentours et des intérieurs
- préparation des lieux pour des manifestations paroissiales
- réservation des locaux

Votre profil:

- intérêt pour une activité comportant des tâches pratiques de conciergerie et des capacités relationnelles et commerciales
- disponibilité et flexibilité horaire

Nous offrons:

- une activité intéressante et variée
- des prestations sociales adaptées au barème cantonal

Entrée en fonction: de suite ou à convenir.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la présidente, Christine Brechbühler, tél. 079 565 93 66 ou à Josiane Egger, conseillère tél. 079 637 63 60.

Ou par courriel à corgecorte@referguel.ch.

Candidature et documents usuels à faire parvenir à: **Paroisse réformée de Corgémont-Cortébert, Grand' Rue 40, 2606 Corgémont** ou par courriel à l'adresse mentionnée ci-dessus.

La Vinoterie

Vins, fromages et épicerie fine

Vendredi 23 septembre 2022, dès 18 h

Dégustation

Beaujolais et Mâconnais à la Vinoterie

10 vins à déguster. Chaque verre accompagné d'une bouchée en accord avec le vin.

Prix: 55 fr. par personne

Réservation impérative au 032 941 72 10

Rue du Temple 3 • 2610 Saint-Imier
epiceriefine@lavinoterie.ch



**MERCREDI
21 SEPTEMBRE
2022**

1ÈRE ÉDITION

À SAINT-IMIER

RAIFFEISENRUN
RAIFFEISEN

16H : COURSE DES ECOLIERS
19H : COURSE DES ADULTES (10 KM)

VESTIAIRES ET INSCRIPTIONS SUR PLACE
INSCRIPTIONS EN LIGNE SUR MSO.SWISS

PRIX ENFANTS : CHF 5.-
PRIX ADULTES : CHF 20.-

**AVEC DEMIAN SCHÄDLER
PARRAIN DE LA COURSE**



**PLUS D'INFOS SUR :
WWW.RAIFFEISENRUN.CH**

www.bechtél-imprimerie.ch

Gilomen
20 ANS fiscalité & conseils sa
www.fiduciairegilomen.ch

La fiduciaire Gilomen fiscalité et conseils SA engage!

Pour étoffer notre équipe jeune et dynamique et dans la perspective de l'ouverture d'un bureau à Tavannes ou Tramelan, nous cherchons:

Un(e) agent(e) fiduciaire (90 - 100%) avec brevet fédéral

Expérience comme responsable de mandat
d'au moins 5 ans demandée

Entrée en fonction: dès novembre 2022

Vos missions:

- Responsabilité de vos propres mandats
- Supervision des collègues du Jura Bernois
- Appui du chef pour les décisions stratégiques
- Participation aux révisions

Deux comptables ou employé(e)s de commerce (80 - 100%)

Expérience en fiduciaire de 3 ans
ou maîtrise des techniques comptables et fiscales demandée

Entrée en fonction: dès novembre 2022

Vos missions:

- Gestion de vos mandats (comptabilité, bouclément, salaire, gestion TVA, déclarations d'impôts) pour PP et PM
- Contrôle des évolutions de fortune
- Maîtrise des subtilités fiscales

Un(e) secrétaire-comptable (70 - 100%)

Expérience dans le domaine de la finance
d'au moins 3 ans demandée

Entrée en fonction: dès octobre 2022

Vos missions:

- Secrétariat général pour la fiduciaire
- Assistance des collègues dans les tâches administratives
- Soutien lors de mandats de comptabilité, salaire, assurances sociales et déclarations d'impôts

Vous vous reconnaissez dans l'un de ces postes? Envoyez une lettre de motivation et votre CV ou contactez-nous pour plus de renseignements:

Pascal Gilomen : 079 359 31 22, pascal@fiduciairegilomen.ch

Spécialiste en finance et comptabilité avec brevet fédéral, **CAS en fiscalité des PME, Réviseur agréé ASR**, Membre du comité de

FIDUCIAIRE | SUISSE Union Suisse des Fiduciaires
Section Neuchâtel, Jura et Berne romand

Gilomen fiscalité et conseils SA, Place du Marché 5, 2610 St-Imier,
www.fiduciaire-gilomen.ch

PLAGNE

Une sortie pour fêter les 40 ans de la gym dames

Pour les 40 ans (+1, Covid oblige) de la gymnastique féminine de Plagne, 17 dames ont fait une sortie d'un week-end avec 2 minibus pour une destination surprise. Pour maintenir le suspense, l'organisation a fait passer les minibus par Berne. Mais finalement, en direction de la Suisse romande, les dames savaient qu'elles allaient à la Petite Venise, soit à Annecy. Le premier arrêt se faisait dans les impressionnantes Gorges du Fier, il fallait juste ne pas être trop sujette au vertige. Ensuite, les dames ont profité d'un premier apéritif à Annecy, de promenades et d'une visite du Palais de l'Isle, une ancienne maison forte du 12^e siècle à ne pas manquer, dans la belle ville sous le soleil, suivi d'un délicieux repas Chez Ingalls. Les jeunes (et moins jeunes) mamans, qui profitaient d'un week-end de congé ainsi que les jeunes retraitées ont voulu



poursuivre leur chemin et finir dans un club avec le mystérieux DJ Boris. Les filles ont ouvert les danses, malgré une musique pas toujours entraînante, et la discothèque a fini par être pleine. Après une courte nuit, l'aventure a continué le lendemain. Après le déjeuner, en commençant par une promenade de l'hôtel au port, une croisière était au pro-

gramme, au cours de laquelle un capitaine très bavard a raconté toutes sortes d'anecdotes sur le lac et les environs (y compris les super fromages à ne pas manquer, comme le reblochon). L'après-midi, les motivées ont pu faire un super tour de *stand up paddle* et les autres ont profité du soleil et de la belle plage. L'ambiance était toujours très joyeuse et

de nombreuses anecdotes restent après ce week-end inoubliable.

Dames de Sauge et des environs, n'hésitez pas à nous rejoindre pour retrouver une belle ambiance dynamique. Nous nous retrouvons tous les lundis à 19h45 pendant un peu plus d'une heure à la salle communale de Plagne (sauf vacances scolaires) | *sandra*

LETTRE DE LECTEUR

Non à plus d'importation

Le 25 septembre les citoyennes et les citoyens suisses seront une nouvelle fois appelés à se prononcer sur une initiative concernant les familles paysannes. 7 jours sur 7 et 24 heures par jour, des femmes et des hommes s'occupent sans relâche pour le bien de leurs animaux. Notre pays connaît les lois les plus strictes pour la protection des animaux et leurs bien-être. L'initiative demande une réduction drastique du nombre d'animaux par entreprise agricole, ce qui aurait aussi pour effet, davantage de bâtiments pour les animaux en dehors de la zone à bâtir et la disparition de terres agricoles. La production agroalimentaire diminuerait en Suisse, il faudrait en importer davantage sans en connaître les conditions de production, venant d'exploitations plusieurs fois plus grandes que celles que nous connaissons actuellement en Suisse et que l'on voudrait interdire. La production agricole suisse réussit avec peine à couvrir 55% des besoins de notre population, notre dépendance par rapport à l'étranger est déjà très grande, ne l'augmentons pas encore davantage. Dans plusieurs débats, on a pu entendre que l'initiative ne s'appliquera que dans 25 ans, ceci n'est pas correct, il y a une phase transitoire, mais dès le début cette initiative aurait des effets néfastes pour notre autoapprovisionnement de biens de consommation de première nécessité. Avec l'accroissement de la population tant dans notre pays que dans le monde, nous aurons un problème de manque de produits alimentaires, nous devons nous efforcer à mettre en œuvre la mission première de l'agriculture suisse qui se trouve dans la Constitution fédérale, à savoir produire des denrées alimentaires. Ne nous rendons pas plus dépendants de l'étranger. Nous vivons en Suisse, nous consommons en Suisse, nous voulons produire en Suisse, c'est pour cela qu'il faut refuser cette initiative sur l'élevage intensif. Votez non le 25 septembre.

| *Étienne Klopfenstein, Corgémont*

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Nostalgie avec le Chandor



Qui n'a jamais éprouvé ce sentiment de regret d'une chose révolue? Une chanson, une odeur, l'évocation d'une personne ou d'un lieu et des sensations mêlant bonheur ou tristesse remontent en nous. «La nostalgie, la fiancée des bons souvenirs qu'on éclaire à la bougie» selon Grand Corps Malade dans son album *Rencontre* ou encore selon Antoine de Saint-Exupéry «la nostalgie c'est le désir d'on ne sait quoi».

Chacune et chacun est invité à venir partager un moment de méditation Musiques et textes. Des textes provenant de divers

milieux, diverses époques seront lus sur le thème de la nostalgie et en exploreront les différentes composantes.

La lecture des textes sera agrémentée par des chants interprétés par le Chœur mixte d'Orvin et environs le Chandor.

Fondé il y a une dizaine d'années le chœur le Chandor, bien connu dans notre région, nous invitera, sous la direction de Josira Salles-Tribuzy, avec au piano André Tribuzy, à la découverte de différents mondes musicaux.

Cette célébration se veut un moment de calme proposant à toutes et à tous de se laisser pénétrer par

les textes, la musique et les chants et parfois par des moments de silence propices à la méditation et au recueillement. Dans un monde plein de distractions, d'obligations et de contraintes et où tout doit aller très vite, offrez-vous une pause pour terminer une semaine et préparer la suivante toute en douceur et rejoignez-nous ce dimanche 25 septembre, vous pourrez vous laisser porter par les textes et par le répertoire musical riche proposé par le chœur. | *paroisse réformée de rondchâtel*

Dimanche 25 septembre, 17h, Eglise de Vauffelin

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Félicitations à Sandra Müller Jennings

Une femme forte habite Orvin, et plus précisément à Sur-Mont-Tillier! Et Orvin peut être fière de compter parmi ses habitant(e)s une médaillée d'or! Les Autorités municipales adressent leurs sincères félicitations à Sandra Müller Jennings qui vient d'obtenir la

médaille d'or lors des récents European Masters d'haltérophilie, à Raszyn en Pologne. Nous lui souhaitons encore beaucoup de succès et de satisfaction dans l'accomplissement de ce noble sport.

| *cm*

Molok au chemin des Oeuches

Dans sa dernière séance, le Conseil Municipal a décidé de mandater l'entreprise Huguélet SA pour l'aménagement du terrain pour la mise en place du Molok aux Oeuches, sur le terrain N° 678 appartenant à la Fondation Les Roches. | *cm*

Délégations municipales

– Sylvain Grosjean, Julien Tièche et Patrik Devaux ont représenté la Commune d'Orvin à l'occasion de la cérémonie officielle des 30 ans de la

Résidence Les Roches, jeudi 8 septembre à Orvin; – Patrik Devaux représentera la Municipalité pour la fête commémorative des 60 ans

de l'entreprise Reichert SA, le 16 septembre prochain à Rondchâtel.

| *cm*

Balade découverte d'Orvin

Samedi 15 octobre

Balade guidée afin de découvrir l'histoire de nos bâtiments ainsi que des curiosités régionales. Le tour débutera à 14h à la place du village et se terminera avec un apéritif à 16h environ à Jorat:

– tour accessible pour tous; – chaussures de marche recommandées; – parking à l'école; – sur inscription à l'adresse Commune municipale d'Orvin, La Charrière 6,

2534 Orvin ou par téléphone au 032 358 01 80 (administration communale); – nombre de places limité.

| *commission de l'embellissement*

PÉRY-LA-HEUTTE

Soirée folklorique du Jodleur club Gemsflueh

Après une longue pause forcée, notre soirée annuelle aura bien lieu cette année le samedi 24 septembre dès 20h au Centre communal de Péry.

Les *Bündner spitzbueba* ouvriront le programme et la musique de danse, puis le quatuor *Vierspäniq* avec son grand répertoire nous interprétera de magnifiques chants. Nous avons cette année également un groupe d'enfants de Schüpfen qui va nous faire une démonstration de danse folklorique. Les lanceurs de drapeaux du terroir Ueli et Alain Stalder nous font également le plaisir d'être

parmi nous. Et bien entendu, notre société va vous interpréter quelques chants.

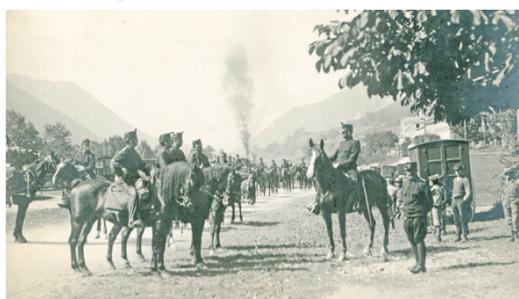
Une soirée

Pour régaler vos papilles, la cantine sera bien achalandée avec de la nourriture et des boissons ainsi qu'un buffet de desserts. Une tombola magnifique et un bar couronneront le tout. Tout cela pour la modique somme de 10 francs.

Amis du folklore, nous vous attendons nombreux le 24 septembre pour passer une excellente soirée au centre communal de Péry. | *le comité*

NOTRE HISTOIRE

en images avec **MEMOIRES D'ICI**



Gare de Reuchenette, 1909: cours de répétition des soldats du train de l'armée suisse

Les soldats du train, jadis essentiellement issus de familles paysannes, proviennent aujourd'hui d'horizons divers. Pour ce qui est des chevaux, ce sont tous des Franches-Montagnes, l'armée suisse n'achetant aucune autre monture, à l'exception de quelques mules. En 2021, elle a acheté 30 chevaux.

© Mémoires d'Ici, Fonds Josef et Joseph Edgar Luterbacher

ENSEMBLE D'ACCORDÉONS PÉRY

Répétition ouverte à tous

Afin de promouvoir l'accordéon, un projet à durée limitée a été lancé dans le cadre du pré-événement lié à la Coupe mondiale *La Suisse à l'écoute de l'accordéon* qui aura lieu à Zofingue. Plus de 100 concerts ou autres manifestations auront lieu dans toute la Suisse.

Répétition ouverte au public

L'Ensemble d'Accordéons Péry a décidé de s'associer à ce projet en invitant la population à une répétition ouverte au public. Celle-ci aura lieu le mercredi 21 septembre à 19h30 au local de répétitions à La Heutte (salle dans l'ancien collège, en face du Café Fédéral).

En participant à cet événement d'ampleur nationale, c'est promouvoir une image dynamique et vivante de l'accordéon.

Nous souhaitons vivement avoir retenu votre attention et espérons que la population répondra nombreuse à notre invitation.

Le verre de l'amitié sera servi à l'issue de cette répétition. L'Ensemble d'Accordéons se réjouit de votre présence. | *rk*

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

ESPACE DÉCOUVERTE ÉNERGIE
 Mont-Soleil – Vallon de Saint-Imier – Mont-Crosin

Vous propose pour ses 10 ans
Sentier gourmand le 25 septembre



Tarifs* :
 Adulte : CHF 15.-
 Enfant de 6 à 16 ans : CHF 5.-
 Enfant de moins de 6 ans : gratuit !

Quatre étapes à découvrir le long du Sentier du Vallon !

1. Saint-Imier, EXPO Electro, Café-Croissant
2. Pâturages de Villeret, Apéro
3. Cormoret – Grillades et boissons
4. Courtelary, Usine Langel – Dessert à la SDC

Les +
 Set surprise de départ avec produits du terroir
 Visites découverte de l'EXPO Electro à Saint-Imier et de l'Usine Langel à Courtelary
 Retour en minibus possible jusqu'à Saint-Imier

Inscriptions sur le site www.espacedecouverte.ch jusqu' au 20 septembre

*ces tarifs incluent : café, croissant, apéro, grillades, minérales, café, dessert, visites

#LÀ POUR TOI



JULIA
 CONSEILLÈRE
 AU 147 24H/24

LAVINIA
 PSYCHOLOGUE
 À MALATAVIE
 UNITÉ DE CRISE

PACO
 PSYCHIATRE
 UNITÉ HOSPITALIÈRE
 LITS D'INTERVENTION
 DE CRISE (LIC) HUG

ENSEMBLE, PRÉVENONS LE SUICIDE.
 TU T'INQUIÈTES POUR TOI OU UN.E PROCHE ? POSE TES QUESTIONS AU 147 OU SUR CIAO.CH
 PLUS D'INFOS SUR STOPSUICIDE.CH/LAPOURTOI

STOP SUICIDE

A vendre

Occasion
YAMAHA XV 950 R ABS
 Année: 05.2017
 Boîte manuelle, essence
 Puissance: 52 CH
 Couleur: grise



Prix: 6900 fr.

A découvrir sur Motoscout24

ICI
 votre annonce aurait été lue
 2 col x 35 mm
 56 francs + TVA

Immobilier

Cherche à louer
Garage ou garde-meubles
 à Courtelary/Cormoret ou environs
032 944 18 18

Soirée resto en amoureux, sortie cinéma...
Jeune babysitter
 diplômée de la Croix-Rouge
 garde vos enfants
 à Sonceboz et environs
 076 296 79 91
 atteignable en soirée

BABYSITTING

- Emploi
- À vendre
- À louer
- Concerts
- Menus
- etc.

UNE ANNONCE : UNE ADRESSE

fac@bechtel-imprimerie.ch

« Faire bonne impression, c'est notre métier » »

communication
 corporate identity
 création
 mise en page
 impression
 cartonnage
 reliure

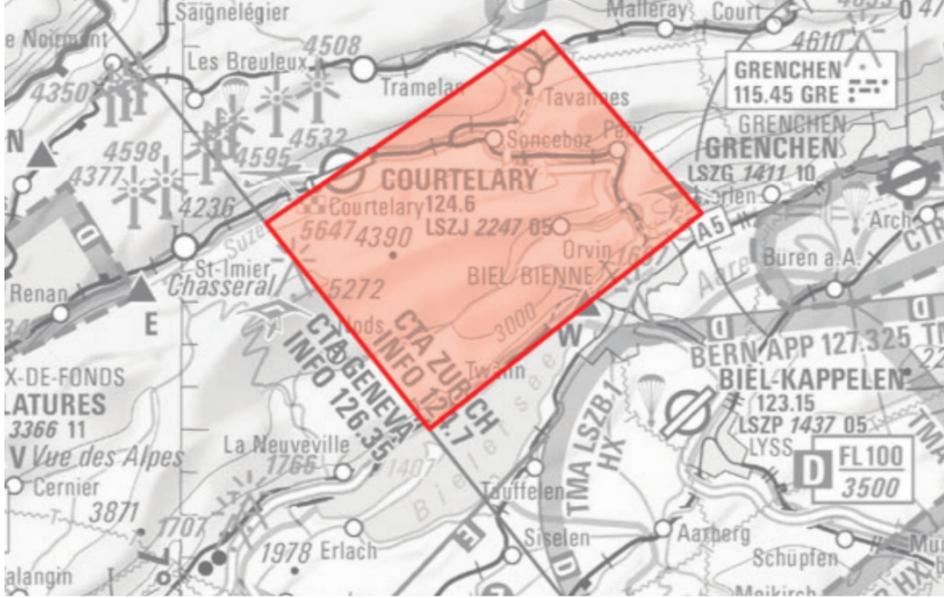
Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch

imprimerie bechtel sa



Nuisances sonores : soutien des élus et appel aux voisins

Une pétition circule, demandant une meilleure répartition du trafic aérien au-dessus de la région



Encadré de rouge, la zone de vol dévolue actuellement aux deux écoles de parachutisme

Le Conseil municipal a décidé d'apporter son plein soutien à la pétition lancée par deux citoyens de la commune, concernant les nuisances sonores subies en raison du trafic aérien, particulièrement en fin de semaine ou en soirée. Il a ce faisant lancé un appel aux autorités exécutives des localités voisines, afin de les inciter à se rallier à cette action.

Intenable...

C'est en fin de semaine, et durant les plus belles journées de la saison estivale, lorsque chacun souhaite profiter pleinement d'activités et de repos en plein air, que lesdites nuisances sonores sont les plus denses.

Les auteurs de la pétition rappellent pour exemples, notamment, le samedi 19 juin 2021, lorsque pour son Free Fly Festi-

val, l'école de parachutisme de Granches a survolé notre commune chaque vingt minutes de 8h15 à 18h30. Le samedi 30 juillet dernier, nous avons subi la même densité de survols pour marquer le cinquantième anniversaire de cette école de parachutisme.

Une telle fréquence est jugée intenable, par les auteurs de la pétition comme par les autorités.

Les parachutistes n'ont pas le choix

Les oreilles et les nerfs mis à trop rude épreuve, deux habitants ont donc pris contact avec l'aéroport de Granges, avec l'école de parachutisme Skydive Granches, avec l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) et avec Skyguide.

Des courriers et courriels échangés avec ces divers organismes, il est ressorti que les parachutistes ne choisissent pas librement les couloirs de vol empruntés. Bien au contraire, Skydive se voit attribuer une zone de vol qu'elle doit impérativement respecter; or cette zone est centrée sur notre commune et ses voisines.

Pour un partage

La pétition, qui sera adressée à Skyguide, demande que les vols de parachutisme soient répartis sur une plus vaste zone, afin que la densité des nuisances diminue pour notre région. Des passages plus espacés, dans le temps, amélioreraient nettement notre qualité de vie lors des week-ends de forte activité menée par les écoles de parachutisme de Granches et de Bienne.

Une affaire à suivre, donc.

| cm

Modération du trafic : un grand pas en avant



La rue du Collège sera placée en sens unique, pour une période d'essai dans un premier temps

Le Conseil municipal a imprimé un grand pas en avant au dossier de modération du trafic, en approuvant tout récemment et à l'unanimité, le rapport final d'expertise présenté à lui par les spécialistes du canton, concernant la future zone 30 km/heure de La Heutte. Ledit rapport inclut donc le chemin du Paradis dans la nouvelle zone.

Avec l'aval de nos autorités, l'expertise de Thierry Godat peut donc être lancée en procédure de publication.

Un essai de trois mois

Le Conseil municipal a par ailleurs décidé de lancer un test de trois mois dans le secteur des écoles. Son idée: l'instauration d'un sens unique de circulation le long de la rue du Collège, où seul sera autorisé le trafic descendant. En conséquence, la limitation *Bordiers autorisés* sera supprimée sur la rue des Maléchielles.

Dans le même temps, l'arrêt du bus scolaire sera installé au milieu de cette rue du Collège, moyennant une chicane.

Durant la période de test, nous allons louer un radar qui enregistrera les données.

A l'issue de cet essai, le service technique et les autorités étudieront en détails les résultats enregistrés et décideront

d'une probable publication officielle.

L'objectif visé consiste évidemment à limiter tant que possible le trafic motorisé dans le secteur des écoles et à en abaisser clairement la vitesse, pour assurer une meilleure sécurité du trafic piétonnier et en particulier des enfants. | cm

Merci de lever le pied!

C'est avec une inquiétude croissante que les services municipaux constatent, depuis la reprise estivale, que les véhicules dépassent souvent la vitesse autorisée, sur les rues de nos villages. Il est par ailleurs relevé une augmentation exponentielle du trafic motorisé dans le quartier des écoles, ce qui n'est pas sans causer un danger réel pour nos plus jeunes habitants.

Les autorités en appellent donc à tous les conducteurs et toutes les conductrices, afin qu'ils lèvent le pied dans nos localités.

Aux parents d'élèves, les élus demandent instamment de privilégier les transports à pied, entre l'école et le domicile des enfants. | cm

Un appel pressant aux propriétaires de chiens

La Municipalité lance un appel pressant aux propriétaires de chiens. Consciente que la majorité d'entre eux respectent parfaitement les règles en vigueur, ce dont elle les remercie, elle rappelle aux autres que le bien-vivre et la législation exigent quelques efforts de leur part.

Pas de canidés autour du collège!

Il est ainsi rappelé que les chiens sont formellement interdits dans tout le périmètre des écoles, place rouge comprise.

Les personnes qui enfreignent cette règle sont passibles d'une amende d'ordre.

Par ailleurs, il a malheureusement été constaté à de réitérées reprises, ces derniers temps, que des chiens se promènent librement, seuls, à travers les villages et leurs alentours.

Certains canidés ont même été vus courant derrière du bétail terrorisé.

En laisse et en sacs!

Les autorités rappellent donc que les chiens doivent être tenus en laisse, pour protéger à la fois les promeneurs, la faune sauvage et les animaux de rente. Il est formellement interdit de laisser un chien courir sans exercer sur lui un contrôle serré.

De surcroît, les crottes de chiens doivent impérativement être ramassées, aussi bien dans les zones vertes que dans les rues de nos villages.

Il s'agit d'une part de respecter la propreté de l'espace public, d'autre part de protéger le bétail. Lorsqu'ils sont souillés par des crottes de chiens, l'herbe et le fourrage séché peuvent transmettre de graves maladies au bétail. Le cas s'est produit tout récemment dans une commune voisine, où un bovidé a dû être refusé par la boucherie, à la suite d'une telle contamination.

Merci à toutes et à tous de respecter vos concitoyens. | cm

Le Càd intéresse!



L'action portes ouvertes du Chauffage à distance a remporté un beau succès samedi dernier. La Municipalité, les res-

pensables du Càd et les habitants qui se sont déplacés ont apprécié cette rencontre instructive. Les diverses démon-

strations, dans les chaufferies de Péry et de La Heutte, ainsi qu'à la scierie (notre photo), ont été suivies avec grand intérêt. Une

ambiance chaleureuse a régné ensuite sur la place du Lion d'Or, où la Municipalité offrait grillades et apéritif. | cm

Aux urnes le 27 novembre!

Ainsi que chacun pourra le lire en détails dans les pages de la Feuille officielle (en fin du présent journal), les ayants droit de Péry-La Heutte sont conviés aux urnes le dimanche 27 novembre prochain pour renouveler une partie de leurs autorités.

Tout d'abord, il s'agira de désigner un maire, en sachant que l'actuel chef de l'Exécutif, Claude Nussbaumer, a officiellement annoncé qu'il brigue un nouveau mandat.

Trois sièges du Conseil municipal doivent être renouvelés également, à savoir ceux qu'occupent actuellement Soazig Bessire (laquelle ne se représente pas, puisqu'elle a d'ores et déjà quitté le Conseil), Nadia Keller et Thierry Sunier.

Jusqu'au 14 octobre

Les listes de candidatures devront parvenir à l'administration municipale jusqu'au vendredi 14 octobre à midi, dernier délai. Chaque liste devra être signée par un minimum de dix citoyennes et/ou citoyens possédant le droit de vote en matière communale.

A souligner que les candidats et candidates ne sont pas autorisés à signer la liste où figure leur nom.

Chaque liste contiendra trois noms au maximum.

En cas de ballottage ou de nombre insuffisant de candidats, un deuxième tour de scrutin sera organisé le dimanche 18 décembre prochain.

| cm

Les écoliers à la piscine

Les autorités municipales ont renouvelé tout récemment le contrat qui nous lie avec la Piscine couverte de l'Orval, sise à Bévilard. Ce document permet à nos classes scolaires de réserver des plages

horaires. Il a dû être renouvelé pour établir une collaboration avec la nouvelle Société anonyme gérant la piscine, laquelle réunit désormais toutes les communes de la vallée de Tavannes. | cm

CATHOLIQUES RÉFORMÉES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE

BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 16 septembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h); samedi 17 septembre, 18h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 18 septembre (Jeûne fédéral), 10h, célébration œcuménique bilingue, temple allemand; Stadtkirche, Bienne; dimanche 18 septembre, 10h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 20 septembre, 9h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 21 septembre, 9h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 22 septembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 23 septembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h).

Newsletter: s'inscrire à cdv-communauté-catholique-péry@bluewin.ch.

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communauté.francofone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA

SAINT-IMIÉR, rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6, case postale 207

Prochaine célébration: dimanche 2 octobre à 10h15.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messes: samedi 17 septembre à 17h30 suivie de la fête de paroisse; jeudi 22 septembre à 9h.

Secrétariat: ouvert le mardi de 8h30 à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 18h. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIÉR

Horaire liturgique: samedi 17 septembre, 18h à Corgémont; dimanche 18 septembre, 10h à Saint-Imier, célébration œcuménique du Jeûne fédéral à la collégiale. Les messes en semaine reprendront en octobre.

Shibashi: lundi 19 septembre, 19h30 à Corgémont; mercredi 21 septembre, 9h30 à Saint-Imier.

Caté-rencontre: mercredi 21 septembre, 13h30 à Saint-Imier (parents bienvenus).

www.cathberne.ch/saintimier

TÉMOINS DE JÉHOVAH

SAINT-IMIÉR

rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19h15 et le samedi à 17h.

Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 18 septembre, pas de culte.

www.gfc.ch

LA FONTAINE – UNE COMMUNAUTÉ DE VIE CORMORET Route Principale 13

L. Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch

ÉGLISE LE ROC

SAINT-IMIÉR Jacques-David 12

Pour vivre l'église autrement: du 16 au 18 septembre au Chalet le Refuge à Tramelan. Vendredi soir: groupe de jeunes du Roc avec Eric Naegele. Samedi toute la journée: deux partages avec Eric Naegele (matin et soir) et une activité pour tous l'après-midi. Dimanche à 10h: célébration suivie du repas et d'un après-midi jeux. Lundi à 20h: rendez-vous de prières.

Soirée AntiZone: vendredi 23 septembre à 19h pour les jeunes de 12 ans et plus à l'ancien buffet de la gare à Saint-Imier. Sans inscription et gratuit. Contact: Timothée au 076 675 94 85.

COLLABORATION DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Célébration du Jeûne fédéral: dimanche 18 septembre, 10h à la collégiale de Saint-Imier. La célébration rassemblera plusieurs communautés chrétiennes du Vallon. Elle sera suivie d'un apéritif.

Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Prochain culte: voir la rubrique commune.

Prochain culte dans la paroisse: dimanche 2 octobre à la chapelle de Cortébert.

Groupe des aînés: mercredi 21 septembre, rendez-vous à 11h30 à la gare de Cortébert pour aller manger à la métairie de la Cuisinière. Repas payé par les personnes participantes, boissons payées par la paroisse.

Graines de sens: samedi 24 septembre, de 15h à 17h à la salle de paroisse de Corgémont. Première rencontre de cette activité pour les 0 à 6 ans et leurs parents autour du thème annuel *Un toit pour toi*. Renseignements et inscriptions: David Kneubühler.

Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19h15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneuebuehler@referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: E. Hohermuth, 032 963 11 89, 4hohermuth@bluewin.ch. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 18 septembre, voir l'agenda des cultes de la collaboration des paroisses, www.referguel.ch.

Prochain culte à Courtelary: dimanche 2 octobre à 10h.

Coin-enfants: disponible durant toutes les célébrations à l'église, un endroit pour dessiner, bouquiner, etc.

Prêt entre particuliers: vous souhaitez emprunter / mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1. Vous y trouverez peut-être ce dont vous avez besoin.

Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.

Permanence téléphonique: si vous avez besoin de soutien, de parler ou toute autre demande, une permanence téléphonique est à votre disposition au numéro 032 944 11 63.

Pasteur: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 18 septembre, 10h, culte commun du Jeûne fédéral à Saint-Imier, célébration œcuménique.

Prochain culte à La Ferrière: dimanche 9 octobre à 10h.

Un peu de thème dans ton café?: nouvelle offre proposée par la pasteuresservante Nadine Manson. Devant un café gourmand, viens nous dire quels sont tes besoins et envies. Ces rencontres déboucheront ensuite sur diverses activités que nous pourrons partager ensemble. Viens à la cure quand tu peux, repas quand tu veux. Premières dates où tu seras accueilli(e) avec joie et sourire: 16 septembre (17h-20h30), 28 septembre (9h30-13h), 30 septembre (17h-20h30). Offre ouverte à tous, sans distinction de confession, sans limites d'âge.

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.

Facebook / Instagram: les paroisses réformées de l'Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités. Dès le 20 septembre, chaque semaine, vous découvrirez un portrait de nos conseillers / conseillères de paroisses du Vallon.

Envie d'une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteuresservante (coordonnées ci-dessous). Elles se feront un plaisir de passer.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteuresservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONCHÂTEL

PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 18 septembre, Jeûne fédéral, 10h à l'église de Péry, Sainte-Cène. Officiant: Gilles Bourquin. Offrande en faveur de l'EPER.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Court.

Catéchisme 10H: du vendredi 16 septembre au dimanche 18 septembre, camp *Le bonheur* à Kiental.

Catéchisme 11H: mardi 20 septembre, rencontre des parents à La Source à Bienne.

Fruits TerrEspoir: livraisons le 28 septembre à Péry et Vauffelin, le 29 septembre à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 27 octobre.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

Site internet: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site www.paroisse-ronchatel.ch où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-ronchatel.ch, www.paroisse-ronchatel.ch. Services funèbres: 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme: 9H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Anne Noverraz, 079 852 98 77, 10H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Valérie Gafa, 078 218 07 47, 11H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Culte: dimanche 18 septembre, 10h, culte commun du Jeûne fédéral à Saint-Imier, célébration œcuménique.

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteuresservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Catherine Opplinger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIÉR

Culte: dimanche 18 septembre, célébration œcuménique en commun du Jeûne fédéral, 10h, collégiale. Officiants des communautés chrétiennes du Vallon. Offrande: USBJ, Digger et le Vestiaire.

Préavis, Méditation et musique: dimanche 25 septembre, 10h à Sonviller. Pour un transport, 032 941 37 58 en matinée, jusqu'au vendredi midi.

Aide d'urgence à l'Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre solidarité. Les principales victimes de cette guerre sont des innocents, qui se retrouvent à la rue, sans sécurité. Plusieurs millions de personnes ont déjà besoin d'une assistance humanitaire. Leur nombre devrait encore augmenter. Aidez-nous à atténuer la détresse. Un grand merci pour votre soutien. Compte pour les

dons: EPER Lausanne, IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention aide d'urgence Ukraine.

Jardin de la cure: bienvenue à tous pour mettre les mains dans la terre. Pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.

Femmes protestantes: la Baratte vous accueille à la cure chaque vendredi pour un café croissant, de 9h30 à 11h.

Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 20 septembre, de 14h30 à 17h30 à la cure.

Coin-enfants à la collégiale: une table, des petites chaises, des jeux et des coloriages sont disponibles à la collégiale, pour les petits qui accompagnent leurs parents.

Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7h à 17h. Vous y Brochures et Bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion.

A votre service: principalement pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secrétariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: prochain culte à Sombeval: dimanche 2 octobre.

Aînés: le mardi à 14h à la cure (Collège 9), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.

Secrétariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILLIER

Culte: dimanche du Jeûne fédéral 18 septembre, célébration œcuménique commune aux paroisses de l'Erguël, à 10h à la collégiale de Saint-Imier. Apéritif à l'issue du culte.

Soupe de la Trêve et tarte du Jeûne: ce samedi du Jeûne 17 septembre, de 12h à 15h au jardin de la cure ou à l'église. Un repas tout simple à partager, au son de l'orgue de barbarie, pour

apporter notre soutien aux familles du Sénégal à travers une action de l'EPER.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonviller.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN

TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst zum Bettag: am 18. September um 10 Uhr in Moutier mit Pfr. Stefan Meili, Abendmahl.

Kindertreff: am 21. September um 14 Uhr in Tavannes.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte: dimanche 18 septembre, 10h, église, avec Sainte-Cène. Pasteur P. Kneubühler. Collecte du Jeûne fédéral. Taxi: prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 57 64.

Ciné-Spirit: mardi 20 septembre, 20h, cinématographe Tramelan, *Au hasard Balthazar* de Robert Bresson. Le film est présenté et commenté avant la projection et après, un temps d'échange est proposé aux personnes qui le souhaitent.

Conseil de paroisse: mercredi 21 septembre, 17h, séance du bureau.

Lancement de la Campagne d'Autotome: mercredi 21 septembre, 19h30, église. Thème *l'Action chrétienne en Orient* – ACO. Renseignements: D. Chèvre, animateur Terre Nouvelle, terrenouvelle@synode-jurassien.ch.

Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneuebuehler@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l'église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Prière du mardi: mardi 20 septembre, 6h30 à l'église.

Culte: dimanche 18 septembre, 10h, Saint-Imier, culte du Jeûne fédéral.

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le vendredi matin de 8h à 10h30. Secrétariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8h30 à 11h30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

Après-midi convivial: jeudi 22 septembre à 14h à la Béthania.

Messages: les messages du culte peuvent être écoutés sur le blog de www.la-bethania.ch.

Pasteurs: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, Théo Paka, 078 830 78 50. www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE

SAINT-IMIÉR rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 18 septembre, prédicateur J.-P. Vuilleumier (retransmis).

Club d'enfants: jeudi 22 septembre, 12h.

JAB junior: vendredi 23 septembre, 19h.

Préavis: du 23 au 25 septembre, week-end de l'église à Isenfluh.

Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIÉR rue de Châtillon 18

Service religieux: dimanche 18 septembre, 9h30 (Jeune fédéral).

Services religieux en ligne: disponibles le dimanche: iptv.nak.ch.

Soirée d'information: mardi 20 septembre, 19h30. Informations au sujet de l'ordination des femmes.

60+: Lausanne, 11h, service religieux, suivi d'un repas.

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS

SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 18 septembre, 10h.

Message biblique: dimanche 18 septembre, 11h.

Cellule de maison: mardi 20 septembre, 20h.

www.eepp.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

Soirée à thème avec Valéry Gonin: vendredi 16 septembre, 19h apéro, 19h30 *Pardonnez l'impardonnable*.

Culte: dimanche 18 septembre, pas de culte.

Prière 29B12: lundi 19 septembre, dès 19h30, nous prions pour vous.

Prière: mardi 20 septembre, 9h.

Danse 8 à 13 ans: mardi 20 septembre, 18h.

Danse 14 ans et plus: mardi 20 septembre, 19h30.

Repas pour tous: jeudi 22 septembre, 12h.

Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armeedusalut.ch.

ÉGLISE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Culte du Jeûne fédéral: dimanche 18 septembre à 10h à la Chaux-d'Abel, garderie, groupe juniors.

Réunion de prière: lundi 19 septembre à 20h à la rue des Prés.

Moment de prière et de silence: mardi 20 septembre à 13h30 à la rue des Prés.

Rencontre des seniors: mercredi 21 septembre à 13h à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER

TRAMELAN Grand-Rue 116

entrée: face à Albert Gobat 15

Culte: dimanche 18 septembre, 9h30, culte avec message de Daniele Zagara + collaborateurs.

Louange pour tous: lundi 19 septembre, 19h30, au Figuier.

Etude biblique via zoom: mercredi 21 septembre, 20h.

Groupes de maison: deux groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations.

Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

SWISSKILLS

Championne suisse des technologues du lait

Guy Parmelin, ministre de l'Economie, l'a souligné dans son discours, samedi dernier, lors de la cérémonie de remise des prix qui se déroulait à la patinoire de Berne. La dernière édition de SwissSkills, le championnat de Suisse des métiers a récompensé 279 championnes et champions du pays, dont 74 médailles récoltées par les candidates et candidats bernois.

Et parmi ces médailles, l'or a été remporté en catégorie technologique du lait, anciennement fromager, par Tanja Wampfler de Courtelary, qui concourait entourée de 28 autres apprentis de la branche.

La jeune femme est très reconnaissante du prix obtenu et souligne qu'elle est surtout très fière de pouvoir promouvoir la profession au travers de son prix. Elle informe par la même occasion que la fromagerie des Reussilles accueille volontiers des stagiaires intéressés par un apprentissage dans cette formation.

On relèvera qu'elle a largement devancé ses concurrents lors du championnat, réussissant à surmonter les



difficultés, notamment dans la partie technique, où il s'agissait de changer un joint dans une vanne de conduite pour le lait ou lors des dégustations de fromages.

Tanja Wampfler a grandi à Schwenden dans le Diemtigtal, a suivi une première formation d'employée de commerce

au sein d'une administration communale. Elle a exercé son premier métier durant trois ans avant de débiter une formation de technologue du lait au Valais, formation qu'elle a terminée à Uebeschi BE.

Compagne de Tobias Bühler de Courtelary, fils de Daniel et Heidi, Tanja a été engagée cet

été à la fromagerie des Reussilles et est devenue habitante de Courtelary dans la même période. Très demandée actuellement pour des interviews, Tanja se profile dans un avenir fleurant bon les spécialités fromagères et se verrait bien se lancer plus tard dans une maîtrise fédérale. | ns

LIGUE CONTRE LE CANCER

Cancerline

Il y a dix ans, la Ligne InfoCancer étendait son offre de conseil téléphonique à l'espace numérique en lançant la Cancerline – un chat en direct dédié aux questions liées au cancer. Ce canal initialement réservé aux jeunes a rapidement été utilisé par les adultes. Il est aujourd'hui un élément central de l'offre de conseil de la Ligue contre le cancer.

A ce jour, on dénombre plus de 2000 sessions de conseil par chat. Grâce à leurs vastes connaissances spécialisées, les conseillères de la Ligne InfoCancer, qui gèrent également le chat, sont des interlocutrices fiables pour toutes les questions relatives au cancer.

Gratuit et anonyme dans un cadre sécurisant

«Les personnes en quête de conseils abordent souvent plus facilement des sujets tabous, comme par exemple la modification de la sexualité, dans un chat anonyme plutôt qu'au téléphone. Les questions sur la mort sont aussi plus fréquentes sur le chat», constate Anna Zahno, responsable de la Ligne InfoCancer. Il s'agit souvent de thèmes qui, faute de temps, sont à peine abordés lors des consultations à l'hôpital ou au cabinet médical. «Nous intervenons là où des questions en suspens ou des incertitudes surgissent le plus souvent, c'est-à-dire à la maison. Avec notre offre à bas seuil, nous offrons aux personnes touchées et à leurs proches un cadre sécurisant où chacun peut parler de ses préoccupations ou de ses besoins et trouver des réponses à ses questions», explique Anna Zahno.

Hausse de la demande pour du conseil par écrit

Afin de mieux répondre aux différents besoins des jeunes et des adultes, la Cancerline se compose de deux espaces de chat: l'une est réservée aux enfants et aux jeunes, l'autre aux adultes. Les deux canaux sont accessibles du lundi au vendredi de 11 h à 16h, avec des consultations en direct en allemand, français et italien.

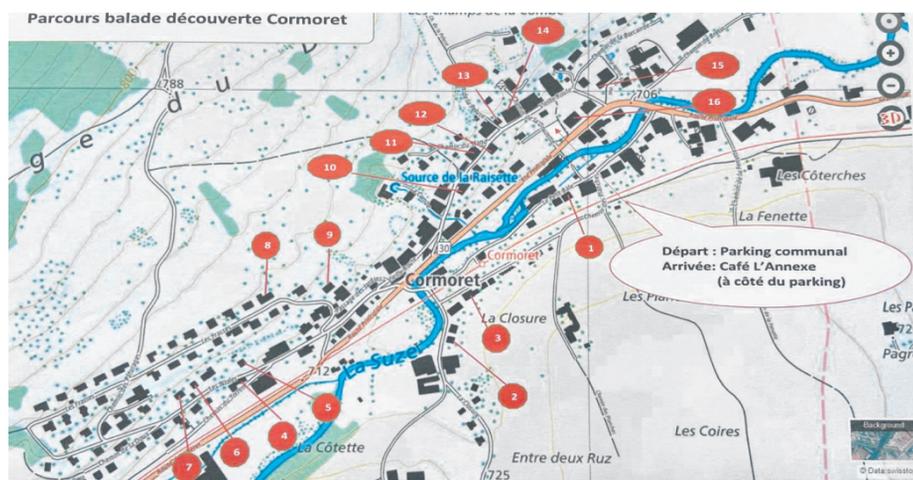
Joignez la ligne InfoCancer

- par tél. au 0800 11 88 11, 9h à 19h, lundi à vendredi
 - par courriel à helpline@liguecancer.ch
 - sur Skype à [krebstelefon.ch](https://www.krebstelefon.ch), 11h à 16h, lundi à vendredi
 - sur le chat à www.liguecancer.ch/cancerline, 11h à 16h, lundi à vendredi
 - sur le Forum à www.forumcancer.ch
- | infocancer

CORMORET

Balade découverte de petits trésors cachés

Dimanche 25 septembre de 10h à 17h



Détail de l'itinéraire

Le point de départ se trouve sur le parking du collège à Cormoret. Vous trouverez des ballons jaune et noir pour indiquer le circuit amenant aux 16 participants du vide-grenier à domicile, en faisant le tour du village pour vous ramener à votre point de départ.

On se réjouit

Nous nous réjouissons de vous rencontrer nombreux et sommes certains que de

petits trésors vous attendent et feront votre bonheur. | dg

Liste des participants

1. Calassanzio C., Petit Bâle 13
2. Coppel C., La Closure 6
3. Aeby G., Envers de la Gare 2
4. Tessier N. / Hadorn D., ch. Torrent 2
5. Dubach R., Les Nioles 10
6. Rindlisbacher M., Les Nioles 14
7. Domont N., Les Nioles 18
8. Grélat D., Les Frasses 6
9. Roth M., Les Frasses 2
10. Bourquin M., Vieille Route 19
11. Wagnière F., Vieille Route 14
12. Chédel A., Vieille Route 13
13. Carozza M., La Péluse 2
14. Beeler F., Vieille Route 10
15. Jost Jaël, Impasse Vieille-Poste 2
16. Café L'Annexe, Vieille Route 3

Réclame

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS

Perturbation de la circulation

Dans la nuit du mardi 20 au mercredi 21 septembre, de 22h à 4h, le trafic, sur la route cantonale sera interrompu entre les carrefours route cantonale/rue de la Gare et rue de la Vignette (débouchés non compris). Des signalisations réglementaires de chantier et de déviation seront mises en place. Pour des raisons de sécurité, le tronçon fermé sera interdit à tous les usagers de la route ainsi qu'aux piétons. La circulation sera déviée, sur une seule voie, par la rue de la Gare et rue de la Vignette. Le trafic sera réglé par des feux de signalisation. Cette perturbation qui nécessite des travaux de nuit permettra la mise en place d'un canal préfabriqué pour le passage du ruisseau du Bez, dans le cadre du Plan d'aménagement des eaux du ruisseau de la Combe-Grède (Le Bez) sous la route cantonale.

Les travaux de mise en place du canal préfabriqué étant dépendants des conditions

Commission des finances

Suite aux postulations qui sont parvenues à l'administration communale jusqu'au 31 août pour la commission des finances, le Conseil municipal a nommé Djénaï Schlub et Christian Racheter. L'exécutif remercie ces deux personnes pour l'intérêt manifesté pour prendre une charge publique et leur souhaite plein succès dans l'exercice de leur mandat. Une troisième candidature, déposée durant l'assemblée communale, n'a pas été retenue en regard des compétences en matière de finances communales des deux candidats retenus. Cette commission est encore composée de André Vaucher, Serge Rohrer, Richard Habegger, Dave von Kaenel et Adrien Aubry. | cm

Fermeture au trafic :

- : Tronçon fermé
- : Déviation sur une seule voie



météorologiques, il est possible que les périodes de restrictions doivent être reportées ou modifiées à court terme.

Par avance nous remercions la population de leur compréhension pour ces inévitables perturbations et les nuisances sonores inhérentes

à ce type de travaux de surcroît nocturne. Nous prions les usagers de la route de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel de chantier affecté à la sécurité du trafic. | cm

PAL

Nous vous rappelons le dépôt public, jusqu'au 21 septembre, du plan d'aménagement local. Le projet de modification du PAL est déposé publiquement à l'administration communale où il peut être consulté pendant les heures d'ouverture du guichet. Les pièces opposables sont également consultables sur le site Internet de la commune: www.villeret.ch, rubriques «administration | constructions». | cm

Bureau de vote

Marine Bifrare, Delphine Castella et Alexandra Oppliger formeront le bureau de vote lors du scrutin du dimanche 25 septembre. | cm

Analyse de l'eau

Le dernier rapport d'analyse de l'eau réalisé par RuferLab suite à notre prélèvement du 3 septembre au réservoir des Toulères mentionne les résultats suivants. Température: 8.3° C; Escherichia coli / germe(s)/100ml: 0; Entérocoques / germe(s)/100ml: 0; Germes aérobies / germe(s)/ml: 6. Dans le réseau, une eau est considérée comme potable au point de vue bactériologique lorsqu'elle ne contient ni Escherichia coli, ni Entérocoques dans 100 ml et moins de 300 germes aérobies par ml. | cm

Bureau fermé

Le lundi 19 septembre l'administration communale sera fermée en raison du congé du lundi du Jeûne fédéral. | cm

AVIS MORTUAIRE

*Repose en Paix
P'tit loup*

Son épouse : Mary-Christine Lüthi-Ducommun
 Ses enfants : Valentin et Leila Lüthi-Santoro
 Laurène Lüthi et Kevin Weber et Leona
 Sa sœur : Nicole Spaetti et Flavio Dupont
 et leurs enfants et petite-fille
 Sa belle-maman : Claudine Ducommun
 Sa belle-sœur : Brigitte et Hubert Gnaegi-Ducommun
 et leurs enfants
 ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire
 part du décès de

**Monsieur
 Claude-Alain Lüthi**

leur cher époux, papa, frère, beau-papa, grand-papa, beau-fils,
 oncle, parrain, cousin, parent et ami qui s'en est allé, suite à un
 arrêt cardiaque, dans sa 66^e année.

2610 Saint-Imier, le 10 septembre 2022
 Rue Paul-Charmillot 52

Le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

L'amicale de pétanque *Les Potets*
 a la tristesse d'annoncer le décès de

**Monsieur
 Daniel Hirt**

membre apprécié de notre amicale,
 dont nous garderons un excellent souvenir.

Sonvilier, le 16 septembre 2022

AVIS MORTUAIRE

*Si vous me cherchez,
 cherchez-moi dans votre cœur
 et dans vos souvenirs heureux.*

Son épouse : Josette Steiner
 Son beau-fils : Gilles et Gianina Boillat, leur fille Erine
 Ses frères : Walter Steiner et Barbara Hofer, leur fille
 Claude et Jacqueline Steiner,
 leurs enfants et petits-enfants
 Ses beaux-frères : Charles Villard, ses enfants et petits-enfants
 François Senderos, ses filles
 ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire
 part du décès de

**Monsieur
 Jean-Louis Steiner**
dit Loulou

qui nous a quittés dans sa 76^e année.

Renan, le 9 septembre 2022

Adresse de la famille : Josette Steiner
 Envers des Convers 43
 2616 Renan

La cérémonie d'adieu aura lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

➤ **Clientis**
 Caisse d'Épargne Courtelary

Le conseil d'administration, la direction et le personnel de la
 Clientis Caisse d'Épargne Courtelary SA ont la douleur de faire
 part du décès de

**Monsieur
 Claude-Alain Lüthi**

Ancien responsable de notre agence de St-Imier, à la retraite
 depuis 2018 après une longue carrière auprès de notre banque.

Nous exprimons nos sincères vœux de sympathie à la famille
 et partageons sa peine.

REMERCIEMENTS

A vous tous qui nous avez témoigné
 tant de marques de sympathie
 lors de la disparition de

Jean Schüpbach

C'est du fond du cœur
 que nous vous adressons
 ces remerciements les plus sincères.

Le malheur de l'avoir perdu ne doit pas faire oublier
 le bonheur de l'avoir connu.

Courtelary, septembre 2022



Vos faire-part et remerciements
 dans les plus brefs délais

Bellevue 4, 2608 Courtelary
 032 944 18 18

imprimerie
 bechtel sa

info@bechtel-imprimerie.ch www.bechteli-imprimerie.ch

AV **F. VORPE**
 POMPES FUNÈBRES
 A votre écoute
 Service jour et nuit
 Espace famille – Salle de recueillement
 032 489 12 38 / 079 250 39 04
 www.pfvorpe.ch

N° 123 DE LA REVUE INTERVALLES

Une micro-histoire de Saint-Imier et Sonvilier aux débuts de la mondialisation

Le 15 septembre 1872, quinze délégués, dissidents de l'Association internationale des travailleurs dirigée par Karl Marx, fondent à Saint-Imier, dans le Jura bernois, l'Internationale antiautoritaire et donnent ainsi naissance, par les résolutions qu'ils adoptent, au mouvement anarchiste.

L'historien Florian Eitel a consacré sa thèse aux débuts du mouvement anarchiste dans les milieux horlogers. Publiée en allemand en 2018 (*Anarchistische Uhrmacher in der Schweiz*; Bielefeld, transcript, 628 p.), elle a rencontré un grand intérêt dans le monde



Carte de visite de l'ouvrier Adhémar Schwitzguébel, Atelier Photographique Sylvain Clément, Saint-Imier vers 1870. Archives de l'Etat de Neuchâtel, fonds James Guillaume

germanophone, car elle place la venue de Bakounine à Saint-Imier et le Congrès du 15 septembre 1872 dans une perspective sociale, économique et culturelle du vallon de Saint-Imier et de ses anarchistes. De nombreux médias se sont intéressés aux propos de Florian Eitel, qui a également officié comme conseiller historique du cinéaste Cyril Schäublin pour son film *Unrueh*, primé cette année notamment à Berlin et qui sortira en salles au mois de novembre.

A l'occasion des 150 ans du Congrès de Saint-Imier, la revue Intervalles propose dans son 123^e numéro une version raccourcie de la thèse de Florian Eitel, traduite par Marianne Encckell, bibliothécaire au Centre international de recherches sur l'anarchisme (CIRA) à Lausanne et auteure d'un petit livre sur la Fédération jurassienne. A noter que Marianne Encckell et Florian Eitel interviennent aussi dans le documentaire *Jura libertaire*, en cours de tournage.

Ce numéro d'Intervalles plonge donc les lectrices et lecteurs dans le Jura bernois de la seconde moitié du XIX^e siècle, aux débuts de l'industrialisation de l'horlogerie, influencée par les nouveaux flux de com-



Atelier Longines avant 1889, dessin anonyme

munication, de transports, de finances et de migration. En parallèle, il montre comment cette globalisation moderne a permis à l'anarchisme de s'implanter dans les montagnes jurassiennes comme une alternative au nationalisme et au capitalisme.

Par le dépouillement d'archives en Suisse, en Espagne, mais surtout dans le Vallon de Saint-Imier, Florian Eitel fait

sortir de l'ombre des membres jusqu'ici anonymes de l'organisation, dont le rôle a pourtant été aussi important que les célèbres révolutionnaires Michel Bakounine et Pierre Kropotkine. Il démontre leur ancrage local dans le tissu horloger et le paysage politico-culturel. Parallèlement, il montre leur éloignement progressif en raison de leur incorporation dans le mouvement anarchiste global. La

microhistoire des anarchistes horlogers de Saint-Imier permet ainsi d'analyser comment un mouvement encore actif aujourd'hui s'est constitué et comment il fonctionne.

Le vernissage du 123^e numéro de la revue Intervalles a eu lieu jeudi 15 septembre, bien évidemment, à Saint-Imier, à l'ancienne brasserie du Pont, non loin des bâtiments de la Compagnie des montres Longines

où travaillaient les premiers horlogers et horlogères anarchistes. Lors de cet événement le Chœur de Biu a interprété différentes chansons issues du répertoire du mouvement anarchiste militant. On soulignera encore que cet événement a été organisé avec le soutien de l'Espace Noir (www.espacenoir.ch), lieu de mémoire et d'action vivante de l'anarchisme jurassien. | *intervalles*

ENSEMBLE VOCAL D'ERGUËL

Les beautés de l'amour chanté



L'Ensemble Vocal d'Erguël, sous la direction de Manuel Gerber vous invite à découvrir son programme dédié au Cantique des Cantiques, avec en création l'œuvre *Un Poème* de Claude Rossel, ainsi que *Flos Campi* de Ralph Vaughan Williams et une sélection de motets de Palestrina.

L'œuvre sensuelle et subtile de Rossel fait dialoguer le chœur et l'alto solo – interprétée par Annina Haug – et met en valeur l'essence poétique de ces textes faisant l'apologie du désir amoureux et l'éloge de la beauté physique des amants.

Flos Campi de Vaughan Williams est particulière à plus d'un titre. Le violon alto dont

Mihai Cocea se fera l'interprète montre ici la beauté de son timbre chaud et velouté qui se prête particulièrement bien aux évocations érotiques. Les voix du chœur sont entendues uniquement à travers des fredonnements ou vocalises sans texte, comme si les scènes décrites dans les vers choisis pouvaient se passer de paroles. Il s'en dégage une magie envoûtante.

La richesse et la variété des couleurs sonores de Vaughan Williams et de Claude Rossel viennent contraster avec le dépouillement de l'écriture à cappella de la Renaissance. Les quatre motets à cinq voix de Palestrina (choisis parmi 29) entourent les pièces

orchestrales et même si le contrepoint est d'une grande complexité et d'une perfection inégalée, son apparente simplicité bienfaisante fait résonner en nous des émotions fortes.

Les artistes se réjouissent de vous interpréter ces œuvres rares et de vous partager les beautés de l'amour chanté. | *ensemble vocal d'erguël*

Samedi 24 septembre à St-Imier, Collégiale, 20h
Dimanche 25 septembre à Berne, Eglise Française, 18h
Dimanche 2 octobre à Neuchâtel, Collégiale, 17h
Informations et réservations sur: www.everguel.ch ou au 078 243 93 53

MUSÉE DE SAINT-IMIER

Visite commentée tout public

Samedi 17 septembre à 11 h

Le Musée de Saint-Imier vous invite à découvrir son exposition temporaire *Modernité! Images du progrès dans les publicités horlogères*.

Au cours du XX^e siècle, les marques horlogères ont largement recouru à la notion de modernité dans leurs publicités. Elles pouvaient ainsi proposer une image dynamique et mettre en avant leurs propres innovations et la fiabilité de leurs produits. Synonyme de progrès, la modernité a alors revêtu différents visages: elle a notamment été symboli-

sée par l'aventure, le sport et les différents exploits qui ont représenté des défis techniques pour les entreprises horlogères.

Emmenés par Jérôme Gogniat, commissaire de l'exposition, vous découvrirez près d'un siècle de représentations du progrès à travers les publicités horlogères.

Durée totale: environ 1 heure. Tarif: entrée au Musée. Tout public, inscription préalable nécessaire.

Exposition jusqu'au 11 décembre au Musée de

Saint-Imier, rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch. Horaires d'ouverture: du mardi au dimanche de 14h à 18h. Pour les écoles et les groupes, visite possible en dehors de ces horaires sur réservation. Tarifs: adulte 6 francs; AVS, AI, étudiant: 4 francs; gratuit pour les enfants jusqu'à 16 ans. | *musee de saint-imier*

Retrouvez-nous sur Facebook et Instagram ainsi que sur www.musee-de-saint-imier.ch

PARTI SOCIALISTE ERGUËL

Le parlement des jeunes à la solde d'ARC ?

Le Parti Socialiste Erguël (PSE) tient à féliciter l'engagement du Parlement des Jeunes de Saint-Imier (PJ) qui ce vendredi organise un débat concernant le droit de vote à 16 ans. Il s'étonne

toutefois que le seul intervenant de Saint-Imier soit issu d'ARC. Quid des autres partis représentés au législatif? ARC lance-t-il sa campagne électorale aux frais des contribuables de Saint-Imier

qui financent cet organisme, lequel rappelons-le, est sous la gouverne bienveillante de l'ensemble du Conseil municipal de notre commune.

| *théo brand, pse*

Réclame

Nous, les aveugles, voyons autrement. Par ex. avec le nez...

L'autonomie au quotidien, aussi grâce à vos dons: CP 10-3122-5. ucba.ch

UCBAVEUGLES
Union centrale suisse pour le bien des aveugles

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



Ça me dit marche... samedi 24 septembre

L'opération *Ça me dit marche* est de retour après une interruption en 2021 en raison de la pandémie. Au programme cette année, la découverte de quelques étapes de la balade Saint-Imier vu par ses habitants.



Depuis la gare, les participants à ça me dit marche emprunteront le chemin piétonnier qui conduit à Longines, le premier poste en l'occurrence de la visite Saint-Imier vu par ses habitants

En partenariat avec le centre de compétences pour le sport de l'office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires du canton de Berne, ainsi que la start-up imérienne Pindex, la municipalité de Saint-Imier propose une balade accessible à tous. Celle-ci emmènera les participants dans quelques lieux emblématiques de la cité, sur les traces des habitants d'hier et d'aujourd'hui.

Le fil rouge de cette quatrième édition est constitué par la visite numérisée proposée par l'application de Pindex

que l'on peut aisément télécharger sur son smartphone. Mais, ce n'est pas indispensable.

L'idée dans le cas présent est de se promener en toute décontraction sous l'expertise direction d'un représentant de la start-up et ainsi d'avoir un avant-goût de ce que propose le parcours Saint-Imier vu par ses habitants. Il sera toujours possible un autre jour de partir à la découverte de la douzaine de points d'intérêt proposés par la visite et dont les contenus ont été créés par l'association Fluorescence.

Rendez-vous est donné à toutes les personnes intéressées le samedi 24 septembre prochain dès 9h50 devant le shop de la gare CFF, quai N° 1. Le départ est

fixé à 10 heures précises. La balade durera approximativement une heure et demie. Elle n'excédera pas 3 kilomètres et demi. Tout le monde est le bienvenu. | *cm*

Ramassage des ordures le mardi uniquement

En raison du lundi du Jeûne fédéral, la tournée de ramassage des ordures ménagères du 19 septembre est supprimée. Le ramassage pour l'ensemble de la localité aura lieu le mardi 20 septembre. La population imérienne est priée de ne pas sortir les sacs jaunes avant mardi matin. Le Conseil municipal la remercie par avance de sa compréhension. | *cha*

ASSOCIATION MUSIQUE À LA COLLÉGIALE

Concert d'un violoniste virtuose

Dimanche 25 septembre à 17h, l'Association Musique à la Collégiale accueillera l'un des plus grands virtuoses du moment, le violoniste Sergey Ostrovsky. Premier violon du célèbre Quatuor Aviv, violon solo de l'Orchestre de la Suisse Romande et soliste international, il est l'invité des plus grands festivals et a joué avec des artistes comme Maxim Vengerov et Zubin Mehta, pour ne citer qu'eux. Il sera accompagné par le pianiste Evgheny Brakhman, lui aussi actif sur les scènes les plus prestigieuses et dont la discographie a été récompensée par de nombreuses distinctions.

Les deux musiciens interpréteront ensemble la Sonate en mi bémol majeur de Mozart et la superbe Sonate en sol majeur de Brahms. Le public aura également l'opportunité d'entendre une création mondiale pour violon seul du compositeur Uri Brener, et de se plonger dans l'univers envoûtant de la Sonate pour violon seul de Bartók. Un programme de haut vol servi par des artistes d'exception dans un lieu enchanteur, le tout à prix libre. | *amc*



Photo: Sergey Ostrovsky

Prochain concert organisé par l'AMC dimanche 30 octobre à 17h, la paroisse réformée de Saint-Imier aura le plaisir de présenter, en collaboration avec l'AMC, le violoncelliste Marc Durollet pour le cycle Bach III - 3^e et 4^e suites pour violoncelle seul
Découvrez le programme complet de l'association Musique à la Collégiale sur musiquecollégiale.ch

Réclame



Parce que vous connaissez la valeur de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

ARC SAINT-IMIER

Marco Pais Pereira, candidat ARC à la mairie et au Conseil municipal, se présente

J'aimerais vous remercier de l'accueil que j'ai reçu suite à ma candidature à la mairie et au Conseil municipal annoncée la semaine passée.

Je suis né au Portugal en 1984, mais j'ai grandi à La Chaux-de-Fonds dès l'âge de 6 ans. Je m'y suis formé et y ai obtenu la Maturité gymnasiale. J'ai longtemps fait du football, sport que j'ai eu la chance de pratiquer une année avec la première équipe d'Erguël (anciennement FC Saint-Imier), et une autre année avec la désormais seconde (anciennement FC Sonvilier). Très intéressé par la vie associative, je me suis toujours engagé dans plusieurs sociétés locales, soit en donnant de mon temps pour une aide ponctuelle dans des manifestations – comme la Braderie, et maintenant l'Imériale – ou en participant plus régulièrement, et même hebdomadairement, à la vie ordinaire des associations.

Après un titre ES d'éducateur de l'enfance, j'ai complété ma formation en emploi par un Bachelor en travail social, puis un DAS en Gestion et Direction d'institutions éducatives, sociales et sociosanitaires.

J'assume la direction de la Fondation *L'enfant c'est la vie*, une grande institution sociale qui compte près de 130 collaborateurs et collaboratrices et qui œuvre dans le canton de Neuchâtel. Ce poste me conduit à planifier et à gérer ce qui concerne la stratégie, la gestion du personnel et les budgets, entre autres.

Je connais évidemment bien Saint-Imier, puisque c'est la ville de mon épouse. Nous avons décidé d'y emménager en 2018 après huit ans de relation, par attache, par proximité avec ce que j'ai vécu à La Chaux-de-Fonds, mais aussi par attrait. Nous avons été séduits par la qualité de vie, les possibilités qui nous sont offertes par de nombreuses infrastructures, été comme hiver. Nous avons pu construire une maison, où nous vivons avec nos deux enfants de 4 et 2 ans.

Je suis très intéressé par la vie politique et j'ai voulu dès que possible essayer d'y apporter ma pierre. J'ai adhéré à ARC parce que je partage la vision de cette formation. J'apprécie beaucoup le fait que le débat y est libre et que l'on respecte la possibilité pour chaque élu(e)



Avec Jessica Froidevaux, Marco Pais Pereira et Josika Iles, ARC présente au Conseil municipal/mairie une équipe jeune, diverse, motivée qui apportera à la tête de Saint-Imier une vision solidaire remplie d'énergies

de défendre son point de vue, l'important étant que toutes les compétences s'expriment au mieux pour servir l'intérêt général et faire rayonner Saint-Imier dans l'Arc jurassien.

J'ai été nommé conseiller de Ville en 2021, à la faveur d'un remplacement. Peu après, j'ai déposé un référendum citoyen. Je ne prévoyais alors pas d'activité autre que celle de conseiller de Ville. Cet exercice démocratique m'a beaucoup intéressé et énormément appris en quelques mois sur la politique.

Il m'a donné envie d'en faire davantage pour la population. J'ai vu ce que pouvait être le fait de ressentir une certaine forme de pression, mais j'ai aimé le débat. J'ai vu que l'on pouvait être efficace en étant indépendant d'esprit et en n'ayant pas peur de décider.

Je suis fier de me présenter au Conseil municipal et à la mairie avec une véritable équipe, appuyé par Josika Iles et Jessica Froidevaux, des conseillers municipales aguerries et bien dans leur département,

tout en sachant que Paula Tanner apportera son expérience au Conseil de Ville. C'est une véritable équipe qu'ARC propose, une équipe qui marie des compétences et des sensibilités diverses, et qui pourra offrir à Saint-Imier un visage *mixte* très séduisant. C'est en sachant que je fais partie de cette équipe que je peux présenter ma candidature à la mairie, non sans émotion, mais avec une certaine sérénité, même si je sais bien que, malgré mon expérience de directeur d'ins-

titution paraétatique, le fait de diriger une commune est une charge bien conséquente. Si je devais être élu à la mairie, je me consacrerai prioritairement à cette tâche. J'ai déjà pris les dispositions pour réorganiser ma vie professionnelle en cas d'élection à la mairie.

Je donnerai tout pour faire vivre cette équipe, comme celle qui sera portée au Conseil municipal, afin qu'elle donne à Saint-Imier les couleurs dynamiques et solidaires qui lui vont si bien, et qu'on envie loin à la ronde. Je me suis fixé comme lignes directrices la capacité de décision, la transparence, l'équité de traitement, l'ouverture au dialogue et la solidarité. Je suis persuadé que ces principes permettent une bonne gestion publique. Je veillerai à porter un grand respect à chaque habitant(e), avec pour seul moteur l'intérêt général.

Je m'engage à tout faire pour que la volonté exprimée par ARC se traduise dans la réalité: proposer à la tête de Saint-Imier une vision solidaire remplie d'énergies. Je vous remercie de votre attention et, j'espère, de votre soutien. | *marco pais pereira*

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Catch-Impro : Suisse-QuéBelge



Si vous êtes des habitués de la maison, vous avez certainement déjà assisté à des matchs de Catch-Impro. Si ce n'est pas le cas, sachez qu'en dehors des costumes ridicules, de la présence d'un ring et de combats dont le but est d'être les plus divertissants possibles, les liens avec le catch sportif sont plutôt ténus et illusoire. Amateurs d'athlètes musculeux, de chutes et de violence physique, passez votre chemin : nous sommes ici sur un terrain de théâtre d'improvisation.

Ce match met aux prises quatre comédiens professionnels, deux joueurs suisses face à une joueuse québécoise et un joueur belge, qui vont s'affronter dans des joutes verbales et visuelles 100 % improvisées. Le spectacle se joue sans filet et ne tient qu'à un fil : l'imaginaire infini de ses protagonistes. Les matchs sont tenus de main de maître par un impassible arbitre qui impose les thèmes et les styles, et animés par l'extravagante Catherine d'CEX, connue dans le monde entier pour son

sex-appeal. Mais c'est à vous seul, public, que revient l'honneur de décider du résultat de ce choc des titans. Vous deviendrez pour un soir les Jules César de l'improvisation : entre vos mains, la vie ou la mort d'une nation !
Du côté suisse : *Die zwö luchtige vo' Neuburg*, équipe de choc qui a remporté la Coupe du Monde de Catch-Impro à trois reprises. Carlos Henriquez et Noël Antonini, qu'on ne présente plus, ont fait de cet art leur *cour de récréation*.

Equipe québécoise : *Le Couple Royal* est composé de Gilles Delvaux, acteur et improvisateur belge, formé à la Kleine Academie, et de Salomé Corbo, actrice et improvisatrice formée au Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Bon match !

| ccl

Humour
Vendredi 23 septembre
à 20 h 30
25 francs / 18 francs / 12 francs
www.impro-catch.ch

LA ROSERAIE SAINT-IMIER

105 bougies pour Gertrude Schär

Mardi 13 septembre, Gertrude Schär, la doyenne de Corgémont, a soufflé ses 105 bougies, entourée de ses enfants. Résidant à La Roseraie depuis bientôt cinq ans, la centenaire a fêté pour la quatrième fois son anniversaire dans le home imérien.
Aînée d'une fratrie de quatre enfants, Gertrude Schär est née le 13 septembre 1917 dans la commune fribourgeoise de Courtaman. Après avoir déménagé dans le canton de Soleure, sa famille finit par déposer ses valises quelques années plus tard dans le canton du Jura, plus précisément à Cœuve. Un bouleversement linguistique pour Gertrude, qui ne parle à cette époque qu'allemand. Ce changement de langue brutal ne l'empêchera pas d'étudier à l'école secondaire de Por-

rentruy et ensuite de travailler dans divers domaines comme l'hôtellerie.
C'est en 1939 qu'elle se marie avec Werner et le couple emménage à Porrentruy. Deux ans plus tard, la famille s'agrandit avec la naissance d'un fils Samuel en 1941 et d'une fille Annelise en 1948, année d'ailleurs durant laquelle ils déménagent à Corgémont.
Entre la gestion de la maison et des enfants en passant par son travail de téléphoniste, sans oublier de mémorables voyages, Gertrude Schär coule des années heureuses, et la voilà multiples fois grand-mère et arrière-grand-mère.
Aujourd'hui, la doyenne curgismondaine réside au home La Roseraie, qu'elle a décidé d'intégrer un mois après ses cent ans. | cs



SAINT-IMIER

Bel Automne en balade



Mercredi 7 septembre 70 participants sont partis en direction de l'Alsace par une belle journée ensoleillée à l'occasion de la course annuelle de Bel Automne. Départ à 8h pour Laufon où nous faisons un arrêt café-croissant.
C'est dans le charmant village vigneron de Saint-Hypolyte (France) qu'un bon repas nous est servi dans une

ambiance très sympathique. Puis nous nous rendons à Colmar en longeant la belle route du vignoble en pleine saison des vendanges.
A notre arrivée à Colmar, un petit train nous attendait sur le parking des cars pour nous emmener à travers des ruelles pavées, admirer la vieille ville pittoresque avec ses canaux et ses édifices médiévaux à

colombages autour de l'église gothique et la place de la cathédrale.
Les participants sont ensuite partis pour une petite promenade en ville ou se sont tout simplement installés à une terrasse.
Merci à tous les membres qui, selon les commentaires, ont apprécié cette magnifique course. | *une participante*

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



90^e anniversaire de Giovanni Perucchini

Une délégation des autorités municipales s'est rendue chez Giovanni Perucchini pour lui rendre les honneurs à l'occasion de ses 90 ans. Ce moment de retrouvailles s'est passé dans la bonne humeur et dans la reconnaissance d'un magnifique parcours de vie à La Ferrière, lequel a démarré en 1958, lorsque M. Perucchini a fondé sa propre entreprise de construction. C'est à l'âge de 16 ans qu'il vient à La Chaux-de-Fonds pour tenter sa chance. Le hasard lui permettra d'apprendre le métier de maçon et 10 ans plus tard, il profite de racheter une petite entreprise à La Ferrière. M. Perucchini s'est voué corps et âme à sa vie professionnelle entouré de son épouse et tous deux ont tenu un rythme d'enfer pour mener à bien leur commerce et l'éducation de leurs 2 fils à une époque où le confort n'existait pas, ce qui rendait le quotidien encore plus pénible.
Aujourd'hui, affaibli par la maladie et le poids des années, Jean comme on l'appelle, a la chance de pouvoir compter sur une grande famille qui lui rend visite tout en livrant ses com-



missions, son épouse veille sur lui en préparant toujours de bons repas et les journées se passent tranquillement en s'occupant du jardin, en lisant les journaux ou en taquinant ses 2 arrières petits-enfants. Cette envie de connaître les dernières actualités lui permet de

garder un esprit vif et il a gardé une mémoire impressionnante de son vécu.
Les autorités adressent leurs meilleurs vœux de santé à ce valeureux jubilaire et lui souhaitent encore de belles années à couler dans un esprit de sérénité. | jp

Réclame

Le stress vous submerge ?

Un entretien aide.
Anonyme et confidentiel. 24h sur 24.

Aide par mail: www.143.ch

Tel 143
La Main Tendue

Compte 30-14143-9

Ça me dit marche !

En collaboration avec l'Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires du canton de Berne, la commune de La Ferrière organise une randonnée pédestre dans le cadre de *Ça me dit marche!*
Rendez-vous le samedi 17 septembre à 9h30 sur la place du village. Le parcours

est d'environ 2 heures (accessible à toutes et tous).
Des membres de l'Exécutif communal seront présents.
A l'arrivée, un petit apéro sera servi à la halle polyvalente.
Nous espérons vous voir nombreuses et nombreux. | cm



RAIL CLUB PIERRE-PERTUIS

L'univers du modélisme ouvre ses portes au public

Le Rail Club Pierre-Pertuis rouvre ses portes au public les 17 et 18 septembre après une pause de 2 ans. Tous les signaux sont à nouveau au vert pour venir découvrir ou redécouvrir l'univers passionnant du modélisme ferroviaire sur le plateau d'Orange, entre Tavannes et Tramelan.



Sans relâche depuis le début du millénaire, les membres du Rail Club Pierre-Pertuis (RCPP) œuvrent à bâtir une maquette dans le local du plateau

d'Orange. Cette année, les portes de leur maison s'ouvrent pour laisser le badeau attentif découvrir les améliorations et modifications achevées depuis

les dernières portes ouvertes, il y a de ça 2 ans, pause Covid oblige.

En parallèle de ce monde tablé au 1/87^e, les modules

mobiles au 1/160^e prennent du volume et du décor. Les adeptes du tout petit ne seront donc pas en reste de décou-

verte. Sur l'esplanade devant la maison de la miniature se dressera une tente toute à l'échelle humaine où on vous servira grillades, salades et boissons. Les cafés attendront les plus matinaux dès 10h.

Pour faire suite au succès rencontré lors de l'édition 2019, le Rail Club Pierre-Pertuis vous propose de prolonger la soirée du samedi dans sa halle-cantine. Au menu du soir, grillades ou fondues. Un concours est également proposé avec à la clé des magnifiques prix favorisant les commerçants locaux.

Les portes ouvertes du Rail Club Pierre Pertuis, ce sont les 17 et 18 septembre, dès 10h, entrée gratuite pour tous.

|patrick buri, président

Visitez le site internet:
www.rcpp.ch
president@rcpp.ch
079 631 23 29

SWISSAID

Brevets sur des milliers de gènes

La sélection de plantes en péril

Le rapport publié le 29 juin dernier par le réseau *Pas de brevets sur les semences* et remis à l'Office européen des brevets (OEB) dans le cadre d'une action montre comment des brevets sur des plantes et des animaux obtenus de manière conventionnelle continuent d'être déposés, malgré l'interdiction en vigueur. Dans ses différentes demandes de brevets, Syngenta revendique des milliers de variations génétiques naturelles nécessaires à la culture de plantes alimentaires comme le soja et le maïs, afin d'améliorer leur résistance aux parasites. Bayer, BASF, Rijk Zwaan et consorts ont déposé plusieurs demandes de brevets pour des tomates résistantes au virus Jordan. Ces entreprises ont trouvé les gènes en question principalement chez des parents sauvages de la tomate. Les brevets se recoupent parfois dans les régions intéressantes du génome des plantes, avec pour résultat un *maquis de brevets*. L'accès autrefois libre aux variétés existantes et aux banques de gènes est ainsi fortement limité pour les sélectionneuses et les sélectionneurs.

Les autorités politiques doivent agir

En avril 2020, la Grande Chambre de recours de l'Office européen des brevets a pris une décision historique en établissant que les plantes et les

animaux issus de méthodes de sélection *essentiellement biologiques* ne sont pas brevetables. Elle réagissait ainsi aux revendications de longue date de la société civile, du Parlement européen et des organisations d'éleveurs et d'agriculteurs qui s'étaient opposés pendant des années à l'octroi de tels brevets. Mais les organisations membres de la coalition *Pas de brevets sur les semences* avaient déjà signalé à l'époque les nombreuses lacunes permettant de contourner l'interdiction des brevets sur les plantes conventionnelles.

Le rapport confirme ce constat et souligne l'urgence d'agir au niveau politique afin que les sélectionneurs traditionnels conservent leur capacité d'innovation à l'avenir. *Pas de brevets sur les semences* a lancé une pétition demandant aux ministres des Etats contractants de l'OEB de prendre des mesures efficaces contre les brevets sur les plantes et les animaux obtenus de manière conventionnelle.

La manière dont les brevets sur les plantes sont gérés en Europe influence également la pratique dans les pays du Sud. Les brevets sur les semences y sont extrêmement problématiques, car les agriculteurs et agricultrices dépendent de la reproduction conventionnelle des semences pour vivre. |swissaid

LUDOTHÈQUE

Le Bus des Possibles pour aborder la confiance en soi

Une invitation faite aux jeunes par la Ludothèque de Tramelan

L'association de la Ludothèque organise pour les enfants de 8 à 12 ans un atelier Cap sur la Confiance @ animée par une professionnelle, Sabrina Anastasia.

Cet atelier se déroule sur trois demi-journées avec un petit groupe de 5-6 jeunes. L'atelier invite les enfants à partager des moments privilégiés pour apprendre à mieux se connaître soi-même, prendre confiance en ses capacités, apaiser des émotions et poser des actions concrètes afin de se donner la chance de réussir dans une chose importante pour soi.

Les enfants établissent individuellement un petit projet personnel et se fixent un but. Ils réfléchissent à quelque chose qu'ils aimeraient mieux réussir ou définissent un moment où ils aimeraient se sentir plus sûrs d'eux.

L'inscription comprend également un moment de partage avec les parents en amont de

l'atelier ainsi qu'un petit retour écrit à propos de l'enfant et des choses intéressantes qu'il aura vécu.

L'atelier se déroule à proximité de la Ludothèque dans un bus spécialement aménagé par l'animatrice. Les dates sont les mercredis 21 et 28 septembre et le mercredi 5 octobre, de 14h à 16h30. Cet atelier coûte 100 francs par enfant pour les abonnés et 250 francs pour les non-abonnés.

L'inscription est obligatoire et se fait auprès de l'animatrice au 078 927 23 75 ou par email sur sabrina@anastasia.me. Le nombre de places étant limité, les inscriptions seront prises dans l'ordre d'arrivée. | [association ludothèque tramelan](http://association-ludothèque-tramelan.ch)

Plus d'information au 078 927 23 75

Et sur www.busdespossibles.ch
Ludothèque Tramelan
www.ludotramelan.ch

Réclame

EN SALLES

AU ROYAL À TAVANNES

CHRONIQUE D'UNE LIAISON PASSAGÈRE

VENDREDI 16 SEPTEMBRE, 20 H
SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 17 H

de Emmanuel Mouret, avec Sandrine Kiberlain, Vincent Macaigne. Charlotte une mère célibataire et Simon un homme marié deviennent amants. En français. 12 ans (sugg. 16). Durée 1h40.

TAD L'EXPLORATEUR ET LA TABLE D'ÉMERAUDE

SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 10 H
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 14 H

de Enrique Gato, avec Elodie Gosuin, Christophe Beaugrand. Le rêve de Tadeo Stones est d'être reconnu comme un grand archéologue, mais toutes ses tentatives pour se faire accepter par Ryan, le brillant chef d'expédition et ses collègues tournent au fiasco. En français. 6 ans. Durée 1h30.

LES NUITS DE MASHHAD HOLY SPIDER

SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 17 H
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 20 SEPTEMBRE, 20 H

de Ali Abbasi, avec Zar Amir Ebrahimi, Mehdi Bajestani. Iran 2001, une journaliste de Téhéran plonge dans les faubourgs les plus mal famés de la ville sainte de Mashhad pour enquêter sur une série de féminicides. En VO s.-t. 16 ans. Durée 1h56

DIS-MOI TON SECRET

MERCREDI 21 SEPTEMBRE, 20 H

voir ci-contre.

EVERYTHING EVERYWHERE ALL AT ONCE

JEUDI 22 SEPTEMBRE, 20 H 

de Daniel Scheinert et Daniel Kwan, avec Michelle Yeoh, Ke Huy Quan. Propriétaire d'une laverie, Evelyn Wang est submergée par le chaos qui règne dans sa vie. En VO s.-t. et français. 16 ans. Durée 2h20.

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN



Moonage Daydream

REVOIR PARIS

VENDREDI 16 SEPTEMBRE, 18 H
SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 17 H

de Alice Winocour, avec Virginie Efira, Benoît Magimel. A Paris, Mia est prise dans un attentat dans une brasserie. En français. 12 ans. Durée 1h45.

MOONAGE DAYDREAM

VENDREDI 16 SEPTEMBRE, 20 H 30
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 20 H
LUNDI 19 SEPTEMBRE, 20 H

de Brett Morgen. Une odyssée cinématographique qui explore le voyage créatif et musical de David Bowie. En VO s.-t. 10 ans. Durée 2h15.

PAT ET MAT AU JARDIN

SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 14 H

reprise.

A SWEDISH LOVE STORY

SAMEDI 17 SEPTEMBRE, 18 H

de Roy Andersson, avec Ann-Sofie Kylin, Rolf Sohlman. Des adolescents naïfs tombent amoureux au cours d'un été, malgré leur milieu familial difficile, ignorant le cynisme des adultes qui les entourent et les dif-

ficultés de la vie quotidienne. En VO s.-t. Durée 1h55.



LA LANTERNE MAGIQUE FÊTE SES 30 ANS

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE, 10 H 30

Séance anniversaire gratuite et ouverte aux familles.

AU HASARD BALTHAZAR

AVEC LES PAROISSES RÉFORMÉES DU PARB
MARDI 20 SEPTEMBRE, 20 H

de Robert Bresson, avec Anne Wiazemsky, Walter Green. Balthazar est un âne qui change de maître au fil des jours. En français. 12 ans. Durée 1h35.

EVERYTHING EVERYWHERE ALL AT ONCE

MARDI 20 SEPTEMBRE, 17 H 15
MERCREDI 21 SEPTEMBRE 20 H

reprise.

DIS-MOI TON SECRET

MERCREDI 21 SEPTEMBRE, 18 H

de Leïla Thévoz. Une quête sur les guérisseurs suisses romands. En français. Durée 1h22.

BY JOVE! BLAKE ET MORTIMER

DANS LE CADRE DE TRAMLABULLE
JEUDI 22 SEPTEMBRE, 18 H

de Mathieu Dassonville. Qu'ont en commun le comédien Pierre Arditi, l'ancien ministre des Affaires étrangères, Hubert Védrine, l'explorateur Bertrand Picard et le réalisateur Jaco Van Dormael? Une passion commune pour Blake et Mortimer! Pour célébrer les 75 ans des plus célèbres héros britanniques (et belges!) du 9^e Art, les éditions Blake et Mortimer ont produit un documentaire passionnant sur la série mythique d'Edgar P. Jacobs. En français. Durée 1h20.

INDES GALANTES

JEUDI 22 SEPTEMBRE, 20 H

reprise.



Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Logo / Graphisme
Site internet
Création de stand

Campagne publicitaire
Multimédia
www.clin-d-oeil.net

CONSEIL DU JURA BERNOIS

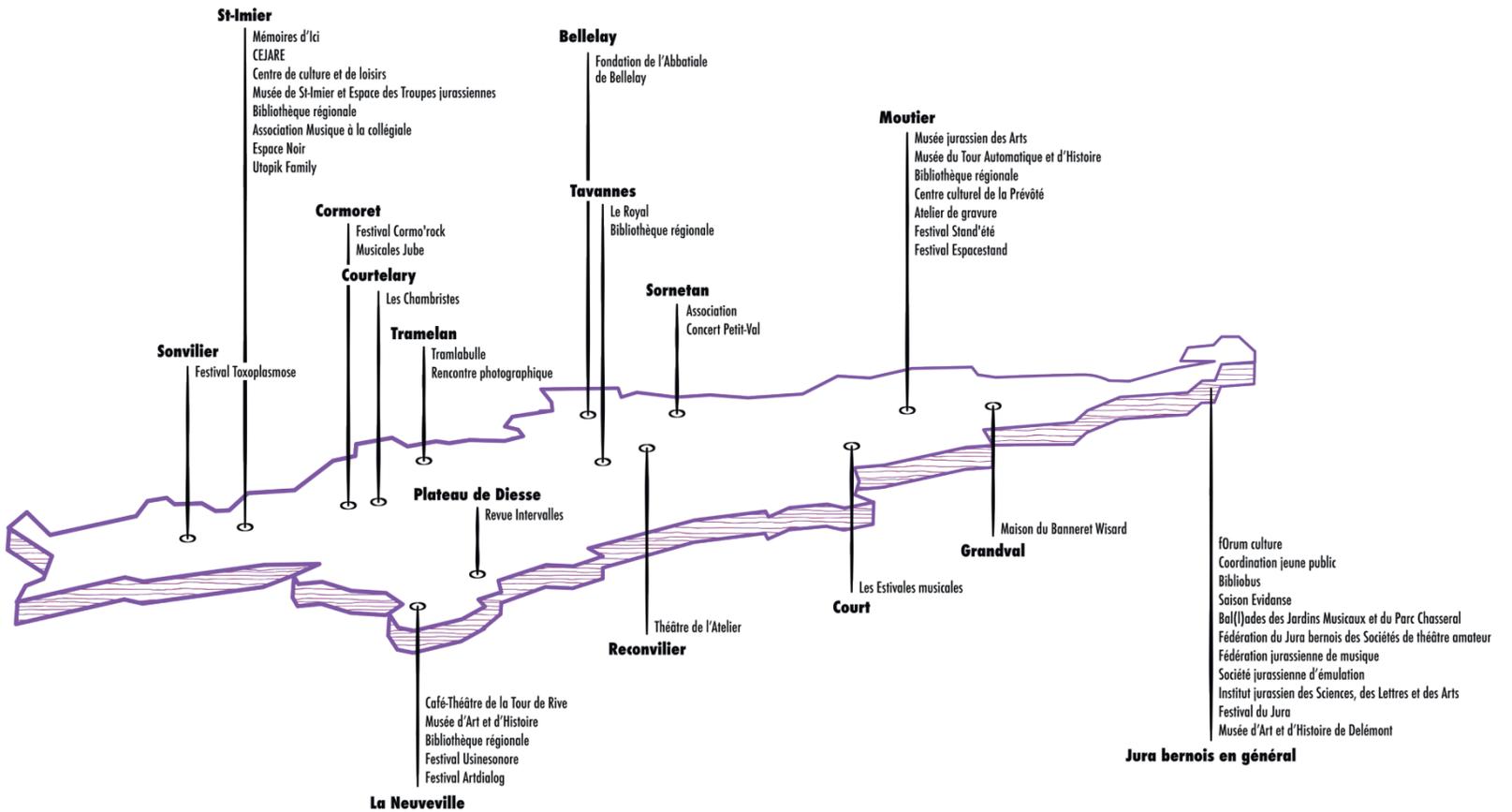
Révision du Concept culturel 2022-2026

Le Conseil du Jura bernois (CJB) a révisé son Concept culturel pour la législature 2022-2026, document essentiel qui définit les lignes directrices pour l'encouragement aux activités culturelles dans le Jura bernois. En s'inscrivant largement dans la continuité des objectifs définis pour les années 2018-2022, le CJB souhaite réaffirmer les priorités stratégiques qui ont porté leurs fruits jusqu'à présent et assurer la vivacité d'un secteur fortement impacté par la crise sanitaire. Le CJB prévoit également de sensibiliser sur l'importance du domaine de la culture dans le développement et le rayonnement du Jura bernois.

Faits marquants de la législature 2018-2022

Durant la législature 2018-2022, le CJB a participé de manière significative au renforcement de plusieurs institutions et projets phares pour le Jura bernois :

- une augmentation importante a été octroyée à la Fondation Mémoires d'Ici à Saint-Imier afin qu'elle puisse continuer à répondre à ses missions ;
- la subvention pour le fOrum culture a été renouvelée pour un deuxième mandat de 4 ans (années 2020-2023). Un contrat de prestations a également été établi pour définir les missions attendues de l'association ; un réseau inédit, dont les multiples activités soutiennent activement le secteur des arts de la scène interrégionale, tant au niveau de la création, de la diffusion que de la médiation culturelle ;
- concernant l'Abbatiale de Bellelay, une nouvelle Fondation a été créée pour gérer et faire rayonner ce lieu exceptionnel du Jura bernois. Avec une augmentation de la subvention, l'objectif est de développer le site en un pôle dédié au rayonnement des arts visuels et musicaux ;
- le CJB a soutenu le développement des activités d'Usinesonore, ainsi que le festival qui porte le même nom. L'association n'a cessé de se déployer ces dernières années, devenant ainsi une référence dans les domaines des musiques actuelles et contemporaines, ainsi que dans le secteur de la médiation culturelle. En 2019, Usinesonore a reçu le Prix de la médiation culturelle du canton de Berne, ce qui témoigne de la qualité et de l'originalité de son travail.
- Le CJB a également octroyé des soutiens exceptionnels pour des projets d'envergure :
- le projet Culture et Tourisme, porté par René Koelliker, a permis de développer des actions innovantes afin de renforcer les interactions entre ces deux secteurs ; des démarches qui pourront être pérennisées et développées ;
- la compagnie imérienne Utopik Family a bénéficié d'un contrat de confiance sur 4 ans afin de renforcer sa structure et se consacrer à de nouveaux projets artistiques. C'est ainsi qu'elle a pu, en particulier, créer et promouvoir son spectacle Solar, en plus de ses autres créations artistiques ;
- le CJB a remis son Prix des arts, des lettres et des sciences ainsi que deux distinctions pour mérites exceptionnels dans le domaine de la culture pour la législature



2018-2022. Esther-Lisette Ganz ainsi que la Galerie Selz et le Théâtre de l'Atelier ont ainsi reçu un soutien financier important saluant la qualité de leurs activités et leur engagement.

Une grande partie de la législature a été marquée par la pandémie de Covid-19 et les restrictions sanitaires ont fortement impacté le secteur culturel. La mise en œuvre de certains projets a parfois pris du retard et a souvent dû être repensée. Toutefois les porteurs de projets ont pu répondre à la plupart des objectifs attendus. De manière générale, la culture du Jura bernois a pu faire face aux contraintes et se maintenir, grâce notamment aux précieuses aides Covid octroyées conjointement par le canton de Berne et la Confédération, ainsi qu'à l'engagement sans faille des responsables des structures culturelles.

Priorités stratégiques

Le Concept culturel 2022-2026 reprend les grandes lignes qui avaient été définies dans la Feuille de route pour les années 2018-2022. Dans le contexte actuel incertain à la suite de la crise sanitaire, le CJB souhaite avant tout pouvoir consolider les nombreux acquis et projets développés ces dernières années. Par ailleurs, il estime nécessaire de resserrer les liens avec et entre les représentants du secteur culturel, de manière à pouvoir penser ensemble les problématiques et les perspectives pour la culture du Jura bernois.

Le CJB a relevé 5 enjeux principaux pour la culture : les conséquences de la crise sanitaire sur l'encouragement à la culture, l'importance de la culture comme lien social, le développement de la culture régionale, les relations complexes entre les domaines culturels, économiques et touristiques, ainsi que les évolutions technologiques.

Pour répondre à ces enjeux, le CJB mise sur cinq priorités stratégiques, dont certaines étaient déjà présentes dans la Feuille de route 2018-2022 :

- création et diversité culturelle ;
- participation culturelle et médiation ;
- émolpolitique ;

- collaboration et coopération (supra)régionales ;

- interactions entre la culture, le tourisme et l'économie.

Par ailleurs, le transfert de la commune de Moutier dans la République et canton du Jura aura différentes conséquences, notamment la diminution de l'enveloppe financière du CJB dévolue à la culture. Il s'agira pour le CJB de repenser sa politique culturelle au niveau intercantonal.

Perspectives et mise en œuvre

Afin de pouvoir répondre à ces priorités stratégiques, le CJB est conscient qu'un travail de communication est nécessaire afin que la culture du Jura bernois puisse davantage s'affirmer sur le plan régional et extrarégional, que ses institutions, actrices et acteurs culturels bénéficient du rayonnement dont elles méritent et ont besoin, que des nouveaux projets puissent être pensés et voient le jour.

Cette sensibilisation nécessite un travail important sur le terrain, qui implique de développer des collaborations entre différents secteurs et ainsi nourrir nos réflexions avec les représentants de la culture du Jura bernois. Pour ce faire, le CJB prévoit des rencontres avec différents secteurs culturels de la région ainsi que d'autres intervenants. Des échanges réguliers avec les représentants de la ville de Bienne ou des autres régions limitrophes sont également prévus.

La Fondation pour le rayonnement du Jura bernois sera un partenaire important pour intégrer la culture dans la promotion de l'image régionale et imaginer des nouvelles formes de partenariats. Le projet Culture et Tourisme a permis d'amorcer des réflexions ainsi que des actions concrètes pour rapprocher ces deux secteurs, qui devront être reprises et approfondies.

Par ailleurs, nous pouvons également citer les démarches suivantes à venir :

- le CJB va renouveler ses contrats de prestations avec les institutions d'importance régionale et d'autres institutions phares. A cette occasion, un bilan et une réflexion commune pourront être menés sur les besoins et les

objectifs pour les différents domaines culturels ;

- le CJB pourra soutenir des projets d'envergure qui ont une portée sur l'ensemble du Jura bernois ;

- dans le domaine de l'accès à la culture, le CJB va travailler pour développer différents dispositifs, à l'image de l'AG culturel destiné aux jeunes jusqu'à 25 ans. Des collaborations seront aussi développées avec le secteur de la jeunesse pour renforcer la participation culturelle ;

- de manière générale, le CJB souhaite que l'offre culturelle du Jura bernois se développe en complémentarité et en cohérence avec les activités proposées dans les régions voisines. Il prévoit ainsi de renforcer les collaborations avec la région bernoise, la ville de Bienne et le Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Biel/Bienne (CAF). Il veillera également à maintenir et développer des collaborations fructueuses sur le territoire BEJUNE.

Cadre financier

L'enveloppe budgétaire du CJB est calculée au prorata de la population du Jura bernois. Elle est alimentée à la fois par le budget de l'Etat pour le soutien aux institutions culturelles, ainsi que par le Fonds pour l'encouragement aux activités culturelles (FEAC - Swisslos) pour l'encouragement des projets.

Depuis la création du CJB en 2006, le secteur culturel s'est largement développé dans le Jura bernois et une forte hausse des sollicitations est constatée. Les moyens alloués ont passablement augmenté, passant d'environ 2,2 millions de francs en 2015 à environ 3,2 millions de francs en 2020 ; ceci témoigne de la richesse et du foisonnement des projets dans le domaine de la culture. Depuis quelques années, l'entier du budget alloué à la culture est consommé à plein et nécessite dès lors une gestion précise et ciblée pour répondre aux priorités stratégiques mentionnées précédemment. Grâce à la révision de la loi sur le statut particulier du Jura bernois

et sur la minorité francophone de l'arrondissement de Biel/Bienne, en décembre 2021, le CJB peut dorénavant procéder à un transfert annuel entre les différents fonds alimentés par Swisslos : Fonds de Loterie, Fonds du Sport et FEAC. Ce nouveau dispositif va permettre de soutenir ponctuellement des projets culturels particuliers. Pour cette année, la décision du CJB, ratifiée par le Conseil-exécutif le 6 juillet 2022, consiste à transférer un montant de 300 000 francs du Fonds de loterie au Fonds pour l'encouragement aux activités culturelles. Il permet ainsi de soutenir les activités de médiation culturelle de certaines structures - une des priorités stratégiques du CJB -, comme le Musée jurassien des arts à Moutier ou le Festival Usinesonore. Une étude concernant les développements culturels sur le site de Bellelay a également été financée et un fonds est prévu pour soutenir des projets qui stimuleront la reprise culturelle suite à la pandémie.

| cjb



PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Saveurs distillées, plantes médicinales et survie douce

Riche programme de sorties guidées automnales ce mois. Dans le cadre de la Semaine du Goût, la Distillerie de l'Echelette fait découvrir les saveurs distillées lors de portes ouvertes le 23 septembre, et propose le lendemain une randonnée sur le thème des plantes médicinales. Les aventuriers partiront pour 3 jours et 2 nuits, bushcraft et survie douce en pleine nature aux côtés de Noé Thiel, du 22 au 24 septembre. Inscriptions obligatoires auprès des guides.

La distillerie de l'Echelette ouvre ses portes pour une visite et une présentation de ses différents alambics. Venez découvrir un procédé ancestral de transformation des fruits en eaux-de-vie. La présentation sera suivie d'un atelier pour tester vos cinq sens : humer, goûter et apprécier par la vue les différents élixirs qui se préparent sur place. La sortie est organisée dans le cadre de la Semaine du Goût 2022. Renseignements pratiques et inscriptions :

- date et horaire : vendredi 23 septembre, 15h-17h ;
- départ/arrivée : distillerie de l'Echelette, route de l'Echelette, Orvin. Accès depuis l'arrêt de bus partant de Bienne « Orvin, Cheval Blanc » ;
- prix : visite gratuite, dégustation dès 5 francs ;
- inscriptions recommandées auprès de Elodie Gerber, distillatrice à la Distillerie de l'Echelette, elodie.gerber@parcchasseral.ch, 079 636 26 78.

Plantes médicinales du Chasseral

Randonnée facile sur les chemins pédestres du Chasseral à la découverte des plantes médicinales typiques de la région.



Saveurs distillées, photo : distillerie de l'Echelette

Pique-nique tiré du sac dans les pâturages boisés et présentation du travail de transformation de certaines plantes à la distillerie de l'Echelette suivie d'un atelier. Chacun pourra repartir avec sa création. La sortie est organisée dans le cadre de la Semaine du Goût 2022. Renseignements pratiques et inscriptions :

- date : samedi 24 septembre ;
- horaire : 11h-16h15 ;
- départ/arrivée : Les Prés-d'Orvin, arrêt de bus « Bellevue » ;
- prix : 50 francs, enfants de 7 à 16 ans gratuits. Pique-nique à prendre avec soi ;

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence que forment les Parcs en Suisse. Il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer ainsi au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 47 000 ha et rassemble 23 communes (20 BE et 3 NE) engagées pour une deuxième période de dix ans.

| parc naturel régional chasseral

- inscription obligatoire et informations complémentaires auprès de la guide : Elodie Gerber, 079 636 26 78, elodie.gerber@parcchasseral.ch.

Bushcraft et survie douce

Un long week-end en nature, pour s'amuser à réapprendre les techniques ancestrales de construction d'outils, de cueillette de plantes, d'observation de la faune. Une initiation à la vie sauvage de trois jours et deux nuits, avec en paquetage le minimum nécessaire à son bien-être. Renseignements pratiques et inscriptions :

- date : du jeudi 22 septembre, 10h, au samedi 24 septembre, 16h ;
- départ/arrivée : communiqué trois jours avant la sortie ;
- prix : 290 francs par personne. Minimum 5 adultes. 2 à 4 adultes : supplément de 40 francs par personne. 50 % de réduction pour les enfants de 10 à 15 ans ;
- inscription au plus tard 7 jours avant la sortie, via le site www.a-Hike.ch ;
- informations complémentaires et autres dates : www.a-Hike.ch, 079 584 41 62, info@a-Hike.ch.



Bushcraft survie, photo : Noé Thiel

| parc naturel régional chasseral

AGENDA

VENDREDI 16 SEPTEMBRE

- Cleanup day du SEL de la Suze

SAMEDI 17 SEPTEMBRE

- Cleanup day du SEL de la Suze
- Cleanup day, commune de Saugue
- Alva en concert, CCL, Saint-Imier, 20h30
- Fête de la forêt, sous la Lampe, Tramelan, de 9h à 17h
- Portes ouvertes du Rail club Pierre-Pertuis, plateau d'Orange, Tavannes, dès 10h
- Ca me dit marche, La Ferrière, 9h30, place du village

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE

- Balade Gourmande du Ceass, Sonceboz
- Portes ouvertes du Rail club Pierre-Pertuis, plateau d'Orange, Tavannes, dès 10h

MARDI 20 SEPTEMBRE

- Marche de la commission du 3^e âge du Bas-Vallon à Lyss. R.d.v. à Bienne, parking en face du funiculaire de Macolin à 13h15

MERCREDI 21 SEPTEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

- Répétition de l'Ensemble d'accordéons Péry ouverte au public, ancien collège, La Heutte, 19h30

VENDREDI 23 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan

SAMEDI 24 SEPTEMBRE

- Concert de la chorale ouvrière de Tramelan, salle de la Marelle, Tramelan, 19h30
- Fresque au sol de Cyril Alarcon, alentours du CIP, Tramelan
- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- 80^e anniversaire du HC Cortébert
- Concert de l'ensemble vocal d'Erguël, collégiale, Saint-Imier, 20h
- Soirée folklorique du Jodleur club Gemsflueh, centre communal, Péry, dès 20h
- Ca me dit marche, Saint-Imier, départ devant le shop de la gare, 9h50

DIMANCHE 25 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- Concert de l'AMC, violon et piano, collégiale, Saint-Imier, 17h
- Sentier gourmand, Espace découverte Energie, Saint-Imier
- Vide-grenier à domicile, balade

découverte, départ sur le parking du collège, Cormoret, de 10h à 17h

- Musiques & Textes, lecture de textes avec la participation du chœur mixte Le Chandor, église de Vauffelin, 17h

MERCREDI 28 SEPTEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

JEUDI 29 SEPTEMBRE

- Les Grandissants. Conférence de Marion Muller-Colard, CIP, Tramelan, 19h30
- JoudreLIVE avec Unitrio, CCL, Saint-Imier. 19h30

EXPOSITIONS

- Exposition de photographies de Jean Chausse Le pays qui est le mien, Mémoires d'Ici, La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 30 octobre
- Exposition de peintures de Thibaut Curré-Mauroux, Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 2 octobre
- Jalousies de Maurice Frey, exposition de peintures, CCL, Saint-Imier, jusqu'au 9 octobre

PARTI SOCIALISTE DU JURA BERNOIS

Non et Non à la révision de l'AVS, Non à la suppression de l'impôt anticipé pour les multinationales

Lors de son récent Congrès de Saint-Imier, le Parti socialiste a examiné les objets soumis au verdict populaire à la fin de ce mois et arrêté les positions résumées ci-après.

En premier lieu, le PS laisse la liberté de vote en ce qui concerne l'initiative sur l'élevage intensif. S'il reconnaît que l'hébergement et les soins prodigués aux animaux d'élevage peuvent et doivent sans cesse être améliorés, le PS craint cependant que les éleveurs suisses ne soient désavantagés par rapport à leurs concurrents étrangers, tant la traçabilité des viandes reste difficile à garantir. Par ailleurs, en ces temps de renchérissement, une partie des délégués a souhaité éviter une augmentation importante du prix de la viande.

Le Parti socialiste est en revanche unanime concernant les autres objets. La révision de la loi sur l'AVS telle que proposée fait supporter aux seules femmes le poids de l'assainissement de l'AVS, alors que celles-ci subissent encore et toujours de nombreuses injustices sur le marché du travail et que leurs rentes sont aujourd'hui déjà inférieures de près de 40 %

à celles des hommes. On sait également combien il est difficile de trouver un emploi après 60 ans. Enfin, une augmentation de la TVA n'est pas adéquate en ces temps de renchérissement, d'autres ponctions – sur les transactions boursières par exemple – seraient socialement bien plus justifiées, l'affectation d'une partie des bénéfices de la BNS étant encore une autre mesure qui ferait perdre, au bas mot, 800 millions à la Confédération, somme qui sera compensée par de nouvelles taxes. Une fois encore, la politique fiscale de Ueli Maurer consiste à faire des cadeaux aux grosses entreprises et aux oligarques douteux tout en ponctionnant davantage salaires, rentes ou biens d'usage courant.

Quant à la suppression de l'impôt anticipé sur les obligations suisses, elle constituerait un véritable scandale. Alors qu'il resterait en vigueur pour tout un chacun, quelques grandes multinationales (et non les PME) seraient les bénéficiaires d'une mesure qui ferait perdre, au bas mot, 800 millions à la Confédération, somme qui sera compensée par de nouvelles taxes. Une fois encore, la politique fiscale de Ueli Maurer consiste à faire des cadeaux aux grosses entreprises et aux oligarques douteux tout en ponctionnant davantage salaires, rentes ou biens d'usage courant. Sur le plan cantonal, le PS invite chaleureusement élec-

trices et électeurs à introduire le droit de vote et d'éligibilité à 16 ans. Il s'agit d'une mesure judicieuse pour permettre aux jeunes de s'impliquer dans la vie politique et de faire valoir les intérêts d'une génération qui aura de gros défis à relever. Elle témoignera également de la confiance que nous plaçons en eux et en notre avenir collectif.

A Tramelan : 2x Oui

Les deux objets soumis au corps électoral tramelot ce même 25 septembre méritent un soutien franc et massif. Le réaménagement de la gare, projet d'envergure – 23 millions d'investissements dont 1,3 à charge de la commune! – permettra de se conformer aux dispositions de la Loi sur les handicapés et améliorera grandement la convivialité de ce secteur ainsi que l'accès en mobilité douce des quartiers sud de notre cité. Quant à la réfection de la rue de la Printanière, elle est non seulement nécessaire compte tenu du mauvais état des canalisations et de la chaussée, mais améliorera aussi sensiblement la fluidité du trafic et la sécurité des piétons dans ce secteur. | parti socialiste du jura bernois

PRO SENECTUTE

Après-midi Jass

Un moment d'échange

Pique, cœur, carreau ou trèfle! Venez jouer aux cartes dans une atmosphère agréable et détendue. Un moment qui vous permettra de vous amuser et d'échanger. Dates : 2^e et 4^e mercredi du mois (sauf décembre) de 14h à 16h à Tavannes.

**Curiosité**

Les coulisses de l'info régionale à Bienne

Mardi 27 septembre, découvrez comment fonctionnent une chaîne de télévision et une radio en visitant les coulisses de *Telebielingue* et *Canal 3*. Une immersion au cœur de l'information régionale. Visite guidée d'environ 1h30. Renseignement et inscription jusqu'au 16 septembre au 032 886 83 20. | pro.senectute

Réclame

Que faire des seniors ?

Nous veillons à prendre soin des personnes âgées et à ne pas les mettre de côté. Aujourd'hui comme demain.

prosenectute.ch | IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3

PRO SENECTUTE
PLUS FORTS ENSEMBLE

LA PLUME

Vents de guerre

Lors de la défaite occidentale en Afghanistan, j'avais écrit sur les pages de Réformés, journal des églises réformées de Suisse romande, un article critiquant la guerre des Occidentaux. Je conclusais cet article en disant que «la violence appelle la violence» et qu'il y a deux mille ans «un certain Jésus de Nazareth condamnait déjà le réflexe de vouloir combattre le mal par le mal». Aujourd'hui, je me rends compte que j'appuie fortement l'aide militaire de l'Occident envers l'Ukraine. Comment expliquer cette apparente contradiction? D'une part, j'ai toujours pensé qu'un état démocratique et libéral ne se construit pas avec l'ingérence de pays tiers qui l'imposeraient par la guerre. Il est vrai que les USA ont établi en Afghanistan un régime où le droit des femmes et les libertés fondamentales étaient respectés. Mais le fait de l'avoir fait avec la violence a fragilisé la pérennité de ce régime. En Suisse et en Europe, la construction de nos libertés a été le fruit d'un long développement. Nos démocraties ont avancé de manière lente et progressive, avec de



plus en plus de droits pour toujours plus de personnes. Pour différentes raisons, la Russie de Vladimir Poutine a opéré un revirement réactionnaire en instaurant un régime autocratique et illibéral. Que ce régime se soit permis d'envahir un état souverain, malgré les traités bilatéraux qui l'engageait à en respecter les frontières, est d'une gravité sans précédent pour le continent européen. Ce geste aura des lourdes conséquences pour la paix et la stabilité en Europe, quoi que nous fassions. Quand

les USA ont voulu exporter la démocratie par la guerre, ils avaient tort. Lorsqu'ils souhaitent défendre la stabilité et la démocratie en Europe, à la demande d'un peuple européen, ils ont, à mon avis, raison de le faire. Le chrétien que je suis s'interroge néanmoins sur la déferlante de violences que ce conflit engendre. La guerre est un mal, même lorsque nous défendons nos maisons et nos familles. Après la chute du mur de Berlin, nous pensions que des sociétés pacifiées étaient à portée de

main. L'égoïsme de nos élites économiques, le manque de sécurités sociales chez nous, les attaques externes de régimes autocratiques nous rappellent que le mal existe et qu'il est, aujourd'hui, en action. Je ne peux que nous encourager à créer malgré tout, des espaces, où nous sommes capables de vivre d'autres valeurs dans le respect réciproque, la compréhension et le pardon. Nous en avons urgemment besoin!

| matteo silvestrini, pasteur

GYMNASE BIENNE-JURA BERNOIS

Passerelle BEJU: quinzième volée certifiée

Sur les 37 candidates et candidats qui se sont présentés aux examens complémentaires de la Passerelle BEJU, 21 ont réussi cet examen. La cérémonie de remise des certificats Passerelle s'est déroulée vendredi 9 septembre dans l'aula du Gymnase de Bienne et du Jura bernois.

Cette cérémonie, conduite par Bertrand Schmied, vice-recteur du Gymnase de Bienne et du Jura bernois, a permis de féliciter les étudiants et les étudiants de la quinzième volée, issus principalement des deux cantons porteurs de la filière instituée pour l'espace BEJU. La Passerelle permet aux détenteurs d'une maturité professionnelle ou d'une maturité spécialisée

de se préparer, en une année, à des examens complémentaires qui, une fois réussis, ouvrent les portes du monde académique et des Hautes Ecoles de Suisse.

Il est à noter que les résultats de cet examen ne s'appuient sur aucune note acquise en cours d'année. Tout repose donc sur la capacité des candidats à répondre aux questions et aux problèmes posés au moment même de l'examen, dans huit disciplines. C'est dire la difficulté des examens complémentaires.

La cérémonie a été agrémentée par les contributions musicales des élèves de l'OC musique, dirigés par Julian Eisinger. | com

La Feuille d'Avis du District de Courtelary félicite les lauréats et lauréates de son bassin de population: Bircher Belinda de Corgémont (note d'excellence 5,4); Bœgli Marc de Tramelan (note d'excellence 5,5); Mischler Maya Marie de Saint-Imier (note d'excellence 5,4); Antzinger Yanna de Sonceboz-Sombeval; Azizi Rina de Saint-Imier; Bleuer Maxime de Péry; Coric Victor d'Orvin; Martin Zoé de Tramelan (note d'excellence 5,1) et Siegrist Carole de Corgémont. Un grand bravo à toutes et tous et plein succès pour votre avenir tant professionnel que personnel. | n/

RECETTE D'ICI

Pizza estivale



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Pâte à pizza

15 g levure
2 dl eau
1 cs huile d'olive
300 g farine
1 cc sel

Huile au romarin

2 cs huile d'olive
2 cs romarin haché
2 gousses d'ail
Fleur de sel

Pour la finition

16 tranches de jambon cru en fines tranches
1 petit oignon émincé
12 olives noires émincées
2 cs câpres ou câprons
250 g tomates cerises coupées en 2 ou en 4
1 mozzarella coupée en dés
3 cs huile d'olive
3 cs vinaigre balsamique
Poivre du moulin



PRÉPARATION

Pâte à pizza: délayer la levure avec l'eau dans une terrine. Ajouter l'huile d'olive. Verser la farine et le sel. Pétrir en une pâte souple. Laisser la pâte doubler de volume, dans la terrine, à couvert.

Huile au romarin: dans un petit bol, mélanger l'huile d'olive avec le romarin et l'ail. Laisser infuser.

Partager la pâte et l'abaisser en 2 disques plus ou moins fins, selon les goûts. Les déposer sur un papier de cuisson. Laisser lever à nouveau pendant 20 minutes. Préchauffer le four à 220°C.

Badigeonner la pâte avec l'huile parfumée au romarin.

Saler avec la fleur de sel.

Avec deux doigts, appuyer sur la pâte à intervalles réguliers. Couper chaque disque en huit parts égales.

Cuisson: à 220°C, pendant 15 minutes environ, jusqu'à ce que la pâte soit dorée.

Laisser refroidir sur une grille.

Garnir chaque part de pizza avec les différents ingrédients. Arroser d'un filet d'huile d'olive, d'un trait de vinaigre balsamique et d'un tour de moulin à poivre.

Servir de suite, accompagné d'une salade verte.

Rubrique offerte par

La Vinoterie

Vins, fromages et épicerie fine

Rue du Temple 3, 2610 Saint-Imier
epiceriefine@lavinoterie.ch

Commande
par téléphone
032 941 72 10

Les restaurants de montagne de notre région valent le détour !

L'automne est à la porte avec ses magnifiques couleurs. C'est aussi la saison où il vaut la peine de monter au-dessus du brouillard pour profiter de belles journées ensoleillées. Découvrez tous les attraits gastronomiques des nombreuses auberges de montagne de notre belle région ! Qu'elles se disent métairies, buvettes ou restaurants, toutes ont à cœur de soigner un accueil cha-

leureux et de servir de délectables repas. Les délices servis sur nos hauteurs mettent l'eau à la bouche : goûteux jambon, fumant rôsti, fondue crémeuse à souhait, viande juteuse de toute sorte, chasse et bouchoyade, meringue recouverte d'une incomparable crème épaisse, alléchante glace maison, etc. Pour rejoindre ces lieux de convivialité, la force du mollet est évidem-

ment la plus saine, à pieds comme à VTT, le moteur d'un véhicule étant nettement moins fatigant. Un audacieux mélange des deux permet des possibilités innombrables, adaptées à tous. Laissez-vous séduire par les établissements figurant sur ces pages qui se réjouissent de vous accueillir. Bonne balade... et surtout bon appétit!

BISON RANCH
LES PRÉS-D'ORVIN

FOREST JUMP
Parc aventure - tir à l'arc
032 323 94 30 - www.forestjump.ch

BISON RANCH
Auberge • Tiro à l'arc • Gastronomie • Cuisine traditionnelle
Les Collines 101 • CH 2534 Les Prés-d'Orvin
032 322 00 24 - www.bisonranch.ch

La Cuisinière

Bouchoyade
1-2, 21-22-23
et 28-29-30 octobre
11-12-13 et 18-19-20 novembre
et 3-4 décembre 2022 (+ tripes) *

Crêpe
23 septembre - 27 novembre 2022 *

* Les vendredis soir, samedis midi et soir et dimanches midi. La carte est également disponible ces jours-là. Veuillez réserver.

Famille Christelle & Denis Léchoy-Bürgli
Les Prés-de-Corbières / 2607 Corbières / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch

Métairie de Meuringue

Famille Christophe & Isabelle Kämpf - 032 944 12 24
2608 Courtelary - meuringue@bluewin.ch

Brunch
Dimanche 18 septembre

Sanglier à la broche
Dimanche 2 octobre

Spécialités campagnardes, belle terrasse et grange à disposition pour mariage, anniversaire, etc.
www.metairiedemeuringue.ch

Chalet Mont-Crosin
Hôtel - Restaurant

On se réjouit de vous accueillir
Vous trouverez nos spécialités et toutes nos informations sur www.chalet-montcrosin.ch

Tourtes aux noix et différents produits maison

Métairie de la Gentiane
2616 Renan
032 963 14 96

Nous travaillons avec les produits de la région. Viande de nos Highland. Il est conseillé de réserver votre table. Fermé mardi et mercredi.

Bois-Raiguel

Journées spéciales Programme 2022

Dimanche 18 septembre	Menu du Jeûne fédéral / Beltag Menus
Ven, sa, di 23, 24, 25 septembre	Bouchoyade / Metzgete
Samedi 1 ^{er} octobre	Chasse des deux civets : sanglier + chevreuil
Ven, sa, di 7, 8, 9 octobre	Bouchoyade / Metzgete
Samedi 15 octobre	Chasse surprise
Ven, sa, di 21, 22, 23 octobre	Bouchoyade / Metzgete
Vendredi 28 octobre	Vol-au-vent / Paschtletti
Samedi 29 octobre	Chasse surprise
Vendredi 4 novembre	Daube / Suure Mocke
Dimanche 6 novembre	Fermeture en musique avec la famille Straub

Prière de réserver, places limitées • Fermé le lundi
Famille Marcel Bühler

La Bragarde

Une promenade à pied, une virée en voiture, à vélo ou une balade à ski, La Bragarde est un arrêt idéal pour vous retrouver dans un lieu convivial avec un panorama superbe!

Fondue moitié-moitié, dans le pain sur réservation, tartes flambées, pâtes de chalet, viandes.
Menus et événements sur labragarde.ch et la page Facebook
Me-sa/di : 10h-22h/18h
032 322 49 69
restaurant@labragarde.ch

Auberge Métairie de Gléresse

La métairie authentique et familiale...

Ouvert toute l'année!

Spécialités: fondue • croûte au fromage röstis avec beau choix de viande • plats froids

Famille Lino et Mary Zerbin
2534 Les Prés-d'Orvin
T 032 489 19 55 • M 079 406 89 58 • www.metairiedegleresse.ch
Fermé mardi, mercredi et jeudi

La Petite Douanne Twannbengli

Fermeture hivernale le 30 octobre dès 18h

Famille Daniel Bühler
2608 Montagne de Courtelary - Alt. 1302 m
☎ 032 944 12 37

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Erguël I battu dans les arrêts de jeu

Il s'en est fallu de très peu pour que les Erguëliens ne créent la surprise sur les hauts de Lausanne. Particulièrement bien en place défensivement et s'appuyant sur un très bon Jomé Isler, les visiteurs ont pris les devants par Luca Pepe à un peu plus de vingt minutes de la fin du temps réglementaire. Certes les jaunes et noirs étaient sous pression, mais semblaient tenir le choc. Mais à la 90^e minute de jeu, l'égalisation

tombait sur un tir à bout portant ne laissant aucune chance au portier imérien. On se disait alors qu'un point était déjà bon à prendre face à une formation qui n'avait jusque là pas connu la défaite. Pratiquant par contre-attaque, les gars d'Alain Villard auraient dû obtenir un pénalty lorsque Danilo Bifferi se voyait propulsé à terre dans les seize mètres vaudois. Mais l'arbitre ne broncha pas et sur l'action suivante Sekou Fofana

donnait la victoire aux siens. Plus que rageant pour Erguël qui n'a pas été récompensé de ses louables efforts. Erguël doit cependant construire sur cette excellente performance sur le plan défensif.

TT ce dimanche en Erguël

Ce dimanche, le FC TT (Tavannes-Tramelan) est attendu à Fin des Fourches pour un derby qui fait déjà jaser dans les chaumières du Jura

bernois. Bien du monde est attendu à Saint-Imier pour cette confrontation où chacune des deux formations se voit obligée de comptabiliser des points. On s'attend donc à un match prenant qui devrait satisfaire bon nombre d'observateurs. Les supporters jaunes et noir sont attendus nombreux et bruyants pour ce duel.

La seconde garniture ramène un point de Cortaillod

Inséparables au classement puisqu'ils occupent tous deux la tête, Carcouilles et Erguëliens l'ont aussi été sur le terrain. La rencontre s'est vite ouverte à un jeu plutôt offensif. Après moins d'un quart d'heure de jeu, les filets avaient déjà tremblé de part et d'autre. Mieux encore, les visiteurs prenaient l'avantage après un peu plus de vingt minutes, à la 22^e pour être précis. Un score que les hommes de Joao Doutaz surent maintenir jusqu'à l'heure de jeu, moment Cortaillod parvint à égaliser. Dès ce moment-là, la pression des locaux fut plus constante. Il a fallu un très bon Louis Roulin pour préserver cette parité. Cela ne veut pas dire que Erguël II a subi, mais son jeu offensif s'est un peu étioilé, il devint moins soutenu, on prenait moins de risque dans ce secteur de jeu. Finalement les visiteurs ont ramené un point à l'extérieur, c'est un bon résultat.

Un début de match dantesque pour Erguël III

Les protégés de Javier Couso ont bien mal emmanché leur rencontre. En vingt-trois



Le portier erguëlien Louis Roulin s'est montré brillant dans la confrontation avec Cortaillod

minutes, le score a passé à trois unités pour le Centre Portugais. Puis les événements se sont stabilisés, les Erguëliens reprenaient des couleurs, mais il fallut attendre la soixantième minute pour que cela se traduise sur le plan comptable. Une réaction trop tardive puisque leur troisième réussite tombait dans les arrêts de jeu. Auparavant les Lusitaniens étaient parvenus à inscrire le quatrième but. Mais sans ce départ cauchemardesque, sans doute que Erguël III aurait obtenu mieux. | gde

Vendredi 16 septembre
Sen. 19h30: Erguël (Saint-Imier) – Courrendlin

Samedi 17 septembre
3^e I. 17h: Erguël II – Val-de-Ruz (Sonvilier)
5^e 17h30: Bosna Neuchâtel – Erguël III

Dimanche 18 septembre
2^e I. 14h: Erguël I – Tavannes-Tramelan

Lundi 19 septembre
Sen. 19h45: Erguël (Sonvilier) – Erguël (Saint-Imier)

Judi 22 septembre
3^e I. 20h15: Le Landeron – Erguël II

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

2^e I. Team Vaud M21 – Erguël I _____ 2-1
3^e I. Cortaillod I – Erguël II _____ 2-2
5^e I. Centre-Portugais – Erguël III _____ 4-3
Sen. Erguël (Sonvilier) – Bévillard-Malleray _____ 0-3



Belle intervention de David Tschan en jaune devant le Lausannois Tristan Diaz

PRO SENECTUTE

Randonnée

Jeudi 29 septembre, journée de la personne âgée. Randonnée aux alentours de Sonceboz. Rendez-vous à 14h à la gare de Sonceboz. Temps de marche et dénivelé environ 2h30 et +/- 300 mètres. Responsable: Jean-Louis Wicht, 079 285 15 65. Fondue organisée: chacun apporte fourchette, assiette et verre. Boissons à disposition au prix coûtant. Apéro offert par PSAJ! Inscription obligatoire une semaine avant au 032 886 83 80.

Oberdorf – Weissenstein par Stigelos

Rendez-vous jeudi 22 septembre à 9h40 à la gare de Moutier. Temps de marche et dénivelé: environ 3h - +/- 660 mètres. Pique-nique tiré du sac. Responsable: Isabelle Hauser, 077 432 40 75. Inscription obligatoire jusqu'au 16 septembre.

VTT

Mardi 20 septembre, sortie VTT dans le Jura bernois. Moniteurs: Françoise Dokmak 078 876 84 86 et Marco Griselli 076 311 08 23.

Cours de gymnastique

Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous. Lieu: Sonvilier, halle de gym, tous les mercredis de 14h à 15h. Lieu: Saint-Imier, halle de gym, tous les mercredis de 15h05 à 15h50. Inscription et renseignement au 032 886 83 80.

| pro senectute

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Qualification en coupe avant de reprendre le championnat

S'imposant le plus normalement du monde, mais sans éclat sur la glace de Belle-Roche à Fleurier, le HC Saint-Imier a obtenu sa qualification pour le tour suivant de la Swiss Cup. Face à la formation du Val-de-Travers qui milite en 2^e ligue, un autre résultat eut été une grande surprise. Les Imériens ont assuré le spectacle tout au long de la rencontre sans pour autant se montrer très réalistes. Mais l'essentiel est bien là, au prochain tour ils accueilleront Sarine-Fribourg le mercredi 21 septembre (20h15) à la Clientis Arena.

Le 50^e anniversaire de Jeunesse & Sports

Dans le cadre de cet anniversaire, le HC Saint-Imier promet un après-midi d'animations bien rempli. Samedi 17 septembre, de 13h15 à 14h30 filles et garçons pourront s'initier au hockey sur glace, avec la présence de moniteurs Jeunesse & Sports ainsi qu'en présence des coaches du HC Saint-Imier et

HC Erguël, Steve Pochon et Philippe Stengel. Le nombre de places étant limité, il est préférable de s'inscrire sur info@sainti-bats.com.

A 15h30, ce sera au tour des U13 de rentrer en scène pour un match exhibition qui les opposera à Forward-Morges. Puis à 18h la reprise du championnat aura sonné pour les équipes actives de ces deux mêmes clubs pour le compte de la première ligue. Une journée festive durant laquelle il sera possible de se restaurer et fêter l'anniversaire de Jeunesse & Sports ainsi que l'ouverture officielle de la Clientis Arena. | gde

Fleurier – Saint-Imier _____ 2-4

Samedi 17 septembre
U13 15h:
Saint-Imier – Forward-Morges
1^{er} I. 18h:
Saint-Imier – Forward-Morges

Mercredi 21 septembre
1^{er} I. 20h15: Saint-Imier – Sarine-Fribourg (Swiss Cup)



Malgré l'emprise sur le jeu, les Imériens Ludovic Schneider (au centre) et le portier Frédéric Dorthe ont dû rester vigilants face à Fleurier

Réclame

Partout à votre secours, jour et nuit!



Devenez donateur: www.rega.ch

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

Samedi 17 septembre
D M17 14h, école primaire:
Val Terbi – Tramelan A

Lundi 19 septembre
H 3^e I. 20h45, CIP:
Tramelan – BMV 92 B

Mardi 20 septembre
D M17 18h45, CIP:
Tramelan A – Tramelan B

FOOTBALL CLUB COURTELARY

Les deux équipes masculines prennent leurs marques, les Women engrangent une nouvelle victoire

Vendredi passé l'équipe féminine du FC Courtelary se rendait à Reconvilier pour y jouer son 3^e match de championnat. Après 2 victoires consécutives, il était nécessaire pour les filles d'Eric Chopard de remporter les 3 points afin de rester proches du FC Clos du Doubs, actuellement leader du championnat grâce à une différence de goal-average.

Les Women commencent le match difficilement, notamment par le fait de ne pas réussir à changer de zone offensive. Le FCC est largement supérieur et enchaîne les actions, sans trouver pourtant le but. Il faudra attendre la 37^e pour que le score s'ouvre, grâce à un autobut. Malgré cela, Eric Chopard n'est pas satisfait de la mi-temps de ses joueuses et leur demande de l'amélioration pour la suite de la rencontre.

De retour sur le terrain, malgré une première partie de jeu plutôt convaincante, le match reste toujours coincé sur une seule partie du champ de jeu. Les Women réussissent à rester offensives toute la 2^e mi-temps et concluent le match avec une nette victoire de 3-0 grâce aux buts de Joanna Terzaroli et Célia Martin.

Le FCC continue donc sur sa lancée en accumulant une nouvelle victoire. Les joueuses du FCC se retrouvent actuellement 2^e du classement, à égalité de points avec le FC Clos du Doubs. La compétition reprendra le dimanche 25 septembre à domicile avec la rencontre face au FC Cœuve.

Du côté des équipes masculines

La première équipe du FC La Suze 07 / FC Courtelary devait se lever tôt dimanche dernier pour aller défier le FC Madretsch. Un adversaire du haut de tableau encore invaincu et ayant marqué 12 buts pour 1 encaissé en trois rencontres. Le coach, Lucien Bösiger, décide de tenter un 3-5-2 pour aller chercher haut cette équipe biennoise et ainsi la gêner un maximum.

La stratégie est payante puisque les Bas-Vallonniers



Le match du FC La Suze 07 / FC Courtelary contre Madretsch marquait le grand retour de Swen Grandjean (au centre) après une longue blessure

commencent le match avec beaucoup d'envie et ouvrent rapidement le score par Jonas Vallat, 0-1. Ce dernier profite d'une erreur défensive, suite à un long ballon de Tom Bühlmann et un bon pressing de Arnel Strässle, pour pousser le ballon au fond des filets. L'équipe de Madretsch peine à se remettre dans le match, Clément Bühler lance Arnel Strässle qui est dans tous les bons coups, mais son lobe passe de peu par-dessus la barre. Une poignée de secondes plus tard, c'est le capitaine Arnel Strässle qui double cette fois la mise d'une magnifique tête sur un coup franc parfait de Sylvain Isler, 0-2. Dans ce début de match un peu fou, le FC Madretsch réduit l'écart à 1-2 à la 18^e minute en deux temps sur coup franc. Ceci ne décourage pas les onze combattants du FC La Suze 07 / FC Courtelary qui continuent de faire mal à l'adversaire. A la 25^e, Jonas Vallat, bien lancé par Arnel Strässle, file face au gardien et est à deux doigts d'ag-

graver le score. C'est malheureusement le portier biennois qui crée l'exploit en gagnant le duel puis le défenseur qui sauve le deuxième shoot sur la ligne. Le score ne bouge plus jusqu'à la mi-temps, notamment grâce à un sauvetage sur la ligne de Rémy Gfeller, aux nombreux corners repoussés par la défense et un Tom Bühlmann à son affaire.

La deuxième mi-temps commence mal, après quelques minutes de jeu, l'attaquant du FC Madretsch conclut une action en deux temps et remet ainsi les deux équipes à égalité. Ce n'est pas pour autant que l'équipe du FC La Suze 07 / FC Courtelary abandonne. A la 55^e, Clément Bühler déborde sur son côté et obtient un bon coup franc. Sur cette action et quelques duels plus tard, Sylvain Isler peut décocher une frappe, mais le gardien réussit à la repousser. A la 67^e, la défense protège et laisse sortir un long ballon, convaincue que ce sera un renvoi au 5 mètres. L'arbitre montre étonnamment le point

de corner. S'en suit un cafouillage qui permet à l'équipe locale de prendre l'avantage, 3-2. Ce fait de match semble très injuste et immérité pour les joueurs bas-vallonniers. Tom Bühlmann parvient ensuite à garder son équipe dans le match en faisant une belle parade sur un coup franc puissant. Les hommes de Lucien Bösiger jettent leurs dernières forces dans la bataille pour tenter d'égaliser, sans réussir à se procurer d'occasions nettes. A 10 minutes du terme, le FC Madretsch se déploie en contre-attaque et conclut l'action par une magnifique frappe poteau goal. 4-2. Le score ne changera plus jusqu'au coup de sifflet final.

Malgré la défaite, c'est clairement le match référence de ce début de saison. On voit les automatismes s'installer petit à petit. L'esprit d'équipe et la combativité sont également au rendez-vous. Si l'équipe continue cette progression, les résultats positifs arriveront prochainement. Bravo à tous

pour cette solide prestation qui aurait largement mérité un autre sort et où l'une des meilleures équipes du championnat aura douté 80 minutes.

A noter la première titularisation de Swen Grandjean, de retour après une longue blessure. C'est un plus pour l'équipe de pouvoir s'appuyer sur son expérience et sa qualité technique.

Un résultat logique pour le FC Courtelary/FC La Suze

La seconde garniture de la récente collaboration entre le FC Courtelary et le FC La Suze 07 se déplaçait à Lajoux pour y affronter le FC La Courtine 2. Sur un terrain bien tondu, mais avec des lignes presque invisibles, ce sont les joueurs du Bas-Vallon qui ouvrent le score à la 33^e minute. Paul Bühler obtient un corner que Julien Casagrande tire au deuxième poteau sur la tête du capitaine Jérémie Voisard, 1-0. L'égalisation jurassienne arrive à dix minutes de la fin du match sur

une belle frappe aux 18 mètres. Le tir lobe légèrement Tom Bühlmann, auteur d'un très bon match. 1-1. Malgré deux bonnes occasions de Stanislas Girardin, les joueurs du FC Courtelary / FC La Suze 07 ne parviennent pas à reprendre l'avantage. Avec ce résultat plutôt logique, l'équipe reste invaincue et poursuit son bon début de saison. A noter la prestation solide de Christian De Crescenzo pour son premier match en défense centrale.

| cm/jg

W. Reconvilier – Courtelary _____ 0-3
Madretsch – La Suze 07 / Courtelary _____ 4-2
La Courtine 2 – Courtelary / La Suze 07 _____ 1-1

Vendredi 16 septembre
20h : La Suze 07 / Courtelary – Iberico Macedonia

Samedi 24 septembre
17h, stade du Pécal, Undervelier :
Courtelary / La Suze 07 – Haute-Sorne

Dimanche 25 septembre
W. Courtelary – Cœuve

LUTTE

La 95^e fête de lutte du Jura bernois est déjà sur les rails



Charlotte Bassang (à gauche), Gisèle Tharin respectivement caissière et présidente de la société de Cavalerie et Ludovic Barras, président du HC Saint-Imier, Dominique Moszczanski président d'organisation de la 95^e Fête de lutte du Jura bernois. Ils se sont alliés pour qu'en avril 2023 la Clientis Arena passe des ronds d'engagements aux ronds de sciure

Quelques semaines après le couronnement de Florian Gnägi de Aarberg lors de la fête de lutte du Jura bernois

2022 à Mont-Crosin, celle de 2023 se profile déjà. Et c'est toujours dans le district de Courtelary que cette future

édition sera organisée. A Saint-Imier plus précisément avec comme cadre, une fois n'est pas coutume, la Clientis Arena.

C'est donc bien à la patinoire, les 29 et 30 avril prochains que se mettront en joutes les meilleurs lutteurs de la région.

Un comité d'organisation placé sous la présidence de Dominique Moszczanski est déjà à l'œuvre pour un événement hors du commun. Deux sociétés locales se partagent la responsabilité et l'honneur de cette manifestation. La Société de Cavalerie et HC Saint-Imier se sont alliés pour mener à bien la fête de lutte du Jura bernois 2023. Dernièrement les présidents des deux sociétés, Gisèle Tharin pour la cavalerie et Ludovic Barras pour le hockey club, ont signé une convention signifiant le partage des responsabilités. Un grand soutien à cette organisation sera demandé à la population, aux bénévoles, aux entreprises, pour cette fête de lutte qui se veut haute en couleur et en ferveur dans l'esprit de nos traditions.

| gde

UNION SPORTIVE VILLERET

Carton plein

Dimanche dernier, l'US Villeret recevait le FC Superga sur son terrain pour le compte de la troisième journée de championnat. Les joueurs de Rémi Sonnerat avaient la volonté de rester invaincus et d'enchaîner une troisième victoire d'affilée. Très vite, les spectateurs pouvaient sentir que le match allait être serré tant les deux équipes ne parvenaient pas à se procurer des occasions de but. C'est sur une mésentente de la défense visiteuse que Jonas Kämpf pouvait ouvrir la marque et faire relâcher la pression dans cette partie. Par la suite, Superga se montrait très pressant dans la zone de terrain adverse et trouvait la barre transversale, mais le score ne changeait plus jusqu'à la pause. La seconde période ressemblait à la première jusqu'à l'heure de jeu. Le jeu devenait ensuite de plus en plus haché et on ressentait toute la crispation des deux équipes pour engranger les 3 points. Le second avertissement infligé à un joueur visiteur donnait un peu de répit à l'US, qui pouvait donc

terminer cette rencontre avec un homme de plus sur le terrain. On jouait les arrêts de jeu, quand Anthony Bobillier concluait une belle action de jeu et permettait aux siens de souffler avec un avantage de deux buts. Une troisième victoire de suite pour Villeret qui reste à la 2^e place du classement avec un match de moins que le leader et continue ainsi son invincibilité cette saison. Le match de ce soir face à la lanterne rouge leur permettra-t-il de poursuivre cette série? Réponse dès 20h15 aux Bois! | az

Villeret – Superga _____ 2-0

Vendredi 16 septembre
20h15 : Les Bois II – Villeret

Mercredi 21 septembre
20h30 : Audax II – Villeret

Délai sport
LUNDI SOIR

URGENCES

LOISIRS

COMMUNES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 16 au 22 septembre: Pharmacie Plus du Vallon, 032 942 86 86. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h-19 h 45. **TRAMELAN** Du 16 au 22 septembre: Du 22 au 28 avril: Pharmacie Plus Schneeberger, 032 487 42 48. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h et 18 h 30-18 h 45. *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PARB** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VALLON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h.

BIBLIOSBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT GARE Mardi 4 octobre: 15 h-17 h. **FRINVILLIER** Mardi 20 septembre: 16 h 30-17 h 15. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 8 octobre: 9 h 45-11 h 45. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 20 septembre: 17 h 45-19 h 30. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 23 septembre: 17 h 30-19 h 15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** Vendredi 23 septembre: 16 h-17 h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 27 septembre: 16 h 30-19 h 30. **VAUFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 23 septembre: 14 h 30-15 h 30.

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17 h-18 h 30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSEE** Mercredi: 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15 h-17 h 30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h 30, vendredi: 9 h 30-10 h 30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erquél, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: mercredi: 14 h-18 h, jeudi: 9 h-18 h, vendredi: 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h 30-19 h 30, mercredi: 16 h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15 h 15-17 h 15, jeudi: 17 h-19 h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9 h-10 h, 15 h-18 h. Jeudi: 18 h 15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13 h-18 h, jeudi: 13 h 30-18 h, vendredi: 13 h-22 h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi: 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch.

MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER rue du Midi 6 Lundi et jeudi: 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9 h 30-18 h. La place de jeux: ma-di: 9 h 30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14 h-18 h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesseerguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14 h-15 h, gym Fit: me 8 h 15-9 h 10, gym Seniors: me 9 h 15-10 h 10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym des aînés Bel Automne les ma: de 9 h à 10 h 15. renseignements: Fifi, 032 944 18 02. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lu: de 19 h 30 à 20 h 30. Volley dames, entraînement, me: de 20 h à 22 h, renseignements: feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, me: de 14 h à 15 h, renseignements: 032 944 18 02. **ORVIN HALLE** Lu: 16 h 30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lu: 14 h 15 à la halle de Péry, di: 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19 h 45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Ma: 19 h 30-20 h 30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. **VILLERET HALLE DE GYM** Gym des aînés, lu: de 17 h à 18 h.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15 h-18 h, renseignements: info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9 h-12 h, 14 h-17 h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN au cœur du village** Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlehot@bluewin.ch.

PISCINES

SAINT-IMIER Bassin couvert, Beau Site 1 Lundi: 18 h à 19 h, 140 cm (profondeur du bassin); 19 h à 21 h, 190 cm; mardi: 18 h à 20 h, 190 cm; mercredi: 16 h 30 à 17 h 30, 120 cm; 17 h 30 à 19 h 15, 140 cm; jeudi: fermé; vendredi: 18 h à 21 h, 190 cm; samedi: 9 h à 11 h, 140 cm. www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation. **PISCINE DU CHÂTEAU TRAMELAN chemin du Château 30** Lundi à dimanche: 9 h-19 h, caisse: 032 487 59 50, buvette: 032 487 59 26.

SKI CLUB COURTELARY

SORTIE D'AUTOMNE Samedi 17 septembre

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56 fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lu-je 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h, vendredi 7 h 30-12 h

Mise en pages Coraline Bolle (responsable) Claude Sansonnens (annonces) Claudia Lopes

Corr. et facturation: Nicole Loriot **Impression:** Druckzentrum Bern **Distribution:** La Poste

8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@perylaheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9 h-11 h 30, 14 h-17 h. Mardi: 14 h-17 h. Jeudi: 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-16 h Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h, 16 h-17 h 30. Vendredi: 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8 h-12 h, jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 13 h 30-15 h 30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Montvilleret: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruts»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45. Mercredi: 14 h-16 h 45. Jeudi: 9 h-11 h 45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Fermé lundi 19 septembre. Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

DIVERTISSEMENT

		2		5				
	1	4			7			
7			1			9		8
5					1		4	
			3		4			
6	9							2
1	8		3					7
		8			5	6		
			1		3			

©raetsel.ch 1633161

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS FLÉCHÉS Les définitions sont placées directement dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

Dans l'adresse électronique			Monnaie nipponne	Rivière vaudoise	Vie d'un Saint	Exprimes	État d'Amérique	Pause, à l'école (fam.)
Château d'eau			Un navire					
Hauteur				Rivière du Jura				
			5	Prénom anglais				
Dans le chocolat			Moins haut					Décision difficile à prendre
			Faire voile					
					Faire de l'effet			
					Prophète biblique			
Rivière de l'Oberland bernois						(Euf décoratif		
						Petite quantité		2
					Pas court			Croix-Rouge suisse
					Bête bâlée			
Pièce mobile d'une serrure	Aspérités d'une surface						4	Kilo-mètre
	Aurochs							Initiales de lonesco
				Ministre genevois de Louis XVI				
Mal élu								
Courroie équestre					Lancé sur les ondes			
Variété de lentille							1	2
								3
								4
								5
								6

1	5	2	3	4	6	9	7	8
8	7	6	2	1	9	5	3	4
3	9	4	8	5	7	1	2	6
5	6	3	4	9	1	2	8	7
4	2	9	7	8	5	6	1	3
7	1	8	6	3	2	4	9	5
2	3	1	5	6	8	7	4	9
6	8	7	9	2	4	3	5	1
9	4	5	1	7	3	8	6	2

Solutions de la semaine dernière

F	M	E	T	R	A	C	L	O	N	Q	X	J	R
U	O	V	M	V	S	A	B	R	P	O	V	I	X
F	L	R	E	T	L	O	C	N	J	A	A	J	B
Z	L	H	F	O	A	D	O	P	E	J	L	Y	
B	E	V	G	J	J	W	D	V	S	O	W	S	
F	Y	R	J	M	E	R	V	E	M	E	D	R	U
S	E	M	V	N	V	O	B	F	Q	E	E	Z	R
P	M	U	O	X	N	H	G	U	L	L	O	E	S
S	I	D	A	R	A	P	K	L	T	L	P	L	
H	P	E	T	A	N	T	O	P	A	U	J	A	P
K	Y	Q	S	N	E	I	G	L	D	B	I	O	H
W	A	L	C	C	M	S	C	B	D	D	I	D	
E	C	R	E	J	O	A	N	T	O	X	P		
F	O	F	U	F	U	N	J	J	M	P	F	A	B

Rubrique offerte par

VALSER SERVICE 1961

Sandro De Tomi

Attendez votre appel au 032 489 13 56

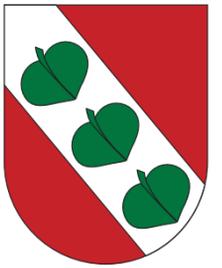
ou par mail à sdetomi@bluewin.ch

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechteli-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

District



SYNDICAT DES SAPEURS-POMPIERS
D'ERGUËL

Convocation à l'assemblée des délégués

Mercredi 12 octobre 2022 à 19h30
au hangar des sapeurs-pompiers
à Saint-Imier

Ordre du jour

1. Salutations et appel
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation du PV de l'assemblée des délégués du 27 juin 2022
4. Informations, affaires en cours
5. Reconduction du mandat de l'organe de vérification des comptes
6. Discuter et accepter un crédit d'engagement pour une dépense périodique de 130000 fr. pour la professionnalisation de la fonction de commandant
7. Divers

*Le Conseil du syndicat
des sapeurs-pompiers d'Erguël*

Corgémont



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Roland Zaugg, La Haute 60, 2720 La Tanne.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: Huguélet Génie Civil SA, Ludovic Zürcher, Beausite 2, 2710 Tavannes.
Projet: construction d'un chemin d'accès en pavés ajourés pour desservir les habitations sur parcelle N° 750 - 751 - 835 au lieu-dit « La Haute 61 à 63 », 2720 La Tanne (commune de Corgémont), zone agricole (ZA).
Dérogation: art. 24 LAT / hors zone à bâtir.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: installation technique.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Hans-Ruedi et Heidi Tschannen, Quart-Dessous 3, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: KD Architecture SA, Danael Kipfer, Grand-rue 79, 2720 Tramelan.
Projet: construction d'un nouveau sas d'entrée au nord et agrandissement du séjour au sud sur parcelle N° 465 au lieu-dit « Sur le Crêt 25 », 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Frédéric Weingart-Rossier, chemin de la Prairie 4, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: installation d'une pompe à chaleur air-eau sur parcelle N° 247 au lieu-dit « Chemin de la Prairie 4 », 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: installation technique.
Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 16 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 16 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Christelle Frankhauser, chemin du Chevreuil 12, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: réalisation d'une façade ventilée en éternit, démolition de la terrasse en bois et construction d'une pergola sur parcelle N° 799 au lieu-dit « chemin du Chevreuil 12 », 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: isolation périphérique, éternit, pergola en métal.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 16 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 16 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Delphine Ducommun, chemin du Nord 13, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: installation d'une pompe à chaleur air-eau sur parcelle N° 839 au lieu-dit « chemin du Nord 13 », 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: installation technique.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 16 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 16 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Lucie Dehaene, rue de l'Envers 10, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: réalisation d'une cabane de jeux pour enfant (non chauffée) sur parcelle N° 814 au lieu-dit « rue de l'Envers 10 », 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: bois.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 16 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 16 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Reclame

Cortébert



Avis de construction

Requérante: Emilie-Anne Pazos, Les Vernayes 7, 2607 Cortébert.
Auteur du projet: Emilie-Anne Pazos, Les Vernayes 7, 2607 Cortébert.
Propriétaires fonciers: Mélanie Bouquet, rue de la Gare 37, 2605 Sonceboz-Sombeval et Elodie Pazos Furger, Leso, 6563 Mesocco.
Projet: construction d'une terrasse avec rampe pour accès au jardin.
Lieu-dit: les Vernayes 7.
Parcelle: 884.
Zone: H2.
Dimensions: selon plans déposés.
Fondations: béton.
Zone de protection des eaux: au.
Evacuation des eaux usées: raccordement à la Step.

Les demandes, les plans et les autres pièces des dossiers sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Cortébert.

Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Cortébert, le 16 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Courtelary



Avis de construction

Requérant: CEC Courtelary, Grand-rue 45, 2608 Courtelary
Auteur du projet: idem que requérant.
Propriétaire foncier: idem que requérant.
Projet de construction: réaménagement de la place sud devant le bâtiment principal. Pose de jardinières fixes avec éclairage indirect, revêtement de sol pavé et refaire le bitume du parking ouest et accès est, démolition de la structure béton de l'ancienne jardinière, réaménagement des marches d'escalier et d'un parking à vélos, le tout sur la parcelle N° 104, Grand-rue 45, zone HA.
Dimensions: selon plans déposés.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.
Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.
Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Orvin



Règlement d'organisation, entrée en vigueur

Publication selon l'article 45 de l'ordonnance sur les communes du 16 décembre 1998 (OCo)

Le règlement d'organisation, adopté par l'assemblée municipale d'Orvin en date du 23 juin 2022, a été approuvé sans réserve par l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire du canton de Berne le 24 août 2022. Le règlement d'organisation entre en vigueur le 1^{er} octobre 2022.

Orvin, le 16 septembre 2022

*Au nom de la Commune municipale d'Orvin
Le Secrétariat municipal
Daniel Racine*

Péry-La Heutte



Elections communales

Les citoyens et citoyennes ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués, le dimanche 27 novembre 2022, dans le local du bureau de vote de Péry, entre 10 h et 11 h, pour procéder par les urnes aux élections suivantes:

1. D'après le système majoritaire:

– 1 maire pour le cercle électoral de la Commune de Péry-La Heutte

2. D'après le système majoritaire:

– 3 membres du Conseil municipal pour le cercle électoral de la Commune de Péry-La Heutte

Conformément à l'article 25 du règlement concernant les élections et votations aux urnes de la commune de Péry-La Heutte, toute liste doit être signée par au moins 10 électeurs et électrices du cercle électoral; les candidats et candidates ne sont pas autorisés à signer la liste sur laquelle ils et elles se trouvent. Les électeurs ne peuvent pas signer plus d'une liste de candidats pour la même fonction. Pour se distinguer des autres listes, elles doivent porter, en tête, une dénomination qui indique la provenance. La liste ne contiendra pas plus de noms de candidats qu'il n'y a de postes à pourvoir. Le cumul n'est pas admis. Un exemple de liste peut être retiré auprès de l'administration communale durant les heures d'ouverture des guichets ou envoyé par courriel sur simple demande auprès de: t.eggler@pery-laheutte.ch.

Les listes de candidats doivent être déposées au secrétariat municipal du cercle électoral jusqu'au vendredi 14 octobre 2022 à 12h, dernier délai, conformément à l'article 25 chiffre 1 du règlement concernant les élections et votations aux urnes de la commune de Péry-La Heutte. Si le nombre de candidats valablement présentés se trouve être égal au nombre de sièges à pourvoir, le Conseil municipal proclame élu tacitement tous les candidats. Les premiers et premières signataires de la liste ou, s'ils ou elles sont empêchés, les deuxièmes ont le statut de mandataires auprès des organes communaux. Les mandataires ont le droit et l'obligation de donner toutes les indications nécessaires à la mise au point de leur liste (article 28 du règlement concernant les élections et votations aux urnes). En cas de ballottage, un second tour de scrutin aura lieu le dimanche 18 décembre 2022, aux mêmes heures et dans le même local.

Péry, le 12 septembre 2022

Le Conseil municipal

Pour 75 francs, accède au statut de héros!

Aide-nous à combattre le mal

Passe aux actes sur [amnesty.ch](https://www.amnesty.ch)

AMNESTY
INTERNATIONAL 

Péry-La Heutte

(suite)



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-10015

Requérant: municipalité de Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry.

Emplacement: parcelle N° 748, au lieu-dit «rue du Perset», Péry, commune de Péry-La Heutte.

Projet: pose d'un revêtement bitumeux sur la banquette qui longe une partie de la rue du Perset à la suite des containers semi-enterrés.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogation: A139 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 septembre 2022

La Préfète: *Stéphanie Niederhauser*

Saint-Imier



Arrêté municipal

En séance du 8 septembre 2022, le Conseil de ville a accepté le crédit-cadre de 1 000 000 fr. pour la vente de parcelles de terrain de la zone industrielle de La Clef, avec compétence au Conseil municipal pour négocier les ventes et signer les actes y relatifs.

Conformément aux art. 33 et 43 let. b, du Règlement d'organisation de la commune municipale de Saint-Imier, le référendum facultatif peut être demandé par la signature de 4 % des ayants droit au vote dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 15 octobre 2022 auprès du Conseil municipal de Saint-Imier, 2610 Saint-Imier.

Cette décision peut également être attaquée par le biais d'un recours en matière communale dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 15 octobre 2022. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Saint-Imier, le 16 septembre 2022

Le Conseil municipal

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE DE SAINT-IMIER

Assemblée paroissiale ordinaire

La paroisse catholique-chrétienne de Saint-Imier convoque son assemblée paroissiale ordinaire le

mercredi 12 octobre 2022 à 19h30
en sa salle de paroisse
(rue Denise-Bindschedler-Robert 6,
2610 Saint-Imier)

Ordre du jour

1. Appel
2. Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 5 juillet 2022
3. Election des membres du conseil de paroisse, du caissier et des réviseurs des comptes
4. Budget et fixation de la quotité d'impôts 2023, lecture, votation
5. Remplacement des fenêtres au deuxième étage de la cure: votation d'un crédit de 11 000 fr.
6. Rapport d'activités du président et de l'équipe pastorale
7. Réforme des structures de l'Eglise cantonale: motion du conseil de paroisse de Saint-Imier
8. Discussion sur la rénovation des locaux paroissiaux dans le but de les rendre plus conviviaux et accessibles
9. Informations et divers

Saint-Imier, le 16 septembre 2022

La Paroisse catholique-chrétienne de Saint-Imier

Permis de construire 22-66

eBau 2022- dossier eBau 102445

Adresse du projet: BF 684, rue Paul-Charmillot 68, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: construction d'un volume habitable partiellement enterré, modification des aménagements extérieurs et (re)construction d'un mur de soutènement.

Maîtres d'ouvrage: Hugo et Raquel Figueiredo, rue Francillon 4 2610 Saint-Imier

Auteur du projet: pga architectes, rue du Brue 24-26, 2613 Villeret.

Zone d'affectation et de construction: zone mixte M2 C2a.

Dérogations: art. 80 LR (distance à la route), art. 19 RAC (nombre d'étages).

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 9 septembre 2022 au 10 octobre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 9 septembre 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Me Daniel Laubscher,
 Notaire et Avocat à Saint-Imier

Bénéfice d'inventaire - dépôt de l'inventaire

Les intéressés sont avisés que l'inventaire public des biens composant la succession de Monsieur Mario Alexandre Gianoli, né le 8 novembre 1967, originaire de Saint-Imier/BE, de son vivant domicilié à 2610 Saint-Imier, rue du Soleil 55, décédé le 8 août 2020, est déposé en l'Etude du notaire soussigné où il peut être consulté dans le délai d'un mois dès la parution de la 1^{re} publication.

Saint-Imier, le 9 septembre 2022

Me Daniel Laubscher,
 rue Francillon 22, 2610 Saint-Imier

Sonvilier



Avis de construction

Requérant: Bernard Tschanz, Sur-la-Côte 22, 2610 Mont-Soleil.

Propriétaire foncier: idem requérant.

Auteur du projet: idem requérant.

Description du projet: construction d'un hangar agricole.

Dimensions du projet: selon plans déposés

Adresse du projet: BF 518, Sur-la-Côte 22, 2610 Mont-Soleil.

Zone d'affectation: agricole.

Dérogation: –

Zone/périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 9 septembre au 9 octobre 2022 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 9 septembre 2022

La Municipalité de Sonvilier

Tramelan



Modification du Plan de Quartier

«Crêt Georges Ouest» (ZPS b):

Procédure d'Information et de Participation de la Population (IPP)

Conformément à l'article 58 de la Loi cantonale du 9 juin 1985 sur les Constructions (LC, RSB 721.o), le Conseil municipal de Tramelan ouvre une procédure de participation publique relative à la modification du Plan de Quartier «Crêt Georges Ouest» (ZPS b au PAL).

Les documents constituant le projet de modification dudit Plan de Quartier sont déposés publiquement durant trois décades, soit du 19 septembre au 19 octobre 2022 inclusivement, auprès des Services Techniques (rue de la Promenade 3) où ils peuvent être consultés pendant les heures d'ouverture du guichet (lu au ve de 9h à 11h et de 14h à 16h) ou sur rendez-vous. Le dossier peut également être consulté durant ce même délai sur le site internet de la Municipalité (www.tramelan.ch/services/services-techniques/urbanisme-et-police-des-constructions).

Pendant la durée du dépôt public, toute personne est en droit d'émettre des objections ou des propositions écrites et motivées. Les plis seront adressés aux Services Techniques, rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan, d'ici au 19 octobre 2022 au plus tard.

Dans le cadre de cette procédure, une soirée publique d'informations et d'échanges est organisée le 6 octobre 2022 à 19h30 au CIP.

Tramelan, le 6 septembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction N°2022/31

eBau 2022-6344

Requérants: Adrien Gajo et Micheline Ducommun, chemin des Dolaises 3, 2720 Tramelan

Auteur du projet: Hydrotec Cyril Marclay, chemin du Boconset 1, 1873 Val-d'Illiez.

Projet: remplacement du chauffage par une pompe à chaleur air-eau extérieure placée à côté de la maison côté sud-est avec protection visuelle. Parcelle N° 3352, zone H3. Emplacement: chemin des Dolaises 3, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Réclame



Pour ceux qui n'ont pas de chez-soi.



Dérogations: art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 16 septembre 2022 au 16 octobre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 16 septembre 2022

La Commune de Tramelan

Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-3805

Requérant: Pierre Gonthier, rue du Pâturage 4, 2613 Villeret.

Emplacement: parcelle N° 712, au lieu-dit: «rue du Pâturage 4», commune de Villeret.

Projet: installation d'une véranda non chauffée sur le garage-terrasse existant au sud du bâtiment.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogation: art. 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 septembre 2022

La Préfète: *Stéphanie Niederhauser*